

UNIVERSITÄT WIEN
PHILOLOGISCH-KULTURWISSENSCHAFTLICHE
FAKULTÄT
INSTITUT FÜR SLAWISTIK

INSTITUTSBERICHT
FÜR DAS
AKADEMISCHE JAHR 2009/2010

(Berichtszeitraum: 01.10.2009 bis 30.09.2010)

zusammengestellt von

Mag. Sylvia RICHTER

im Auftrag von

Univ.-Prof. Dr. Fedor B. POLJAKOV
Institutsvorstand

15. 02. 2011

Inhalt

1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	3
2. Lehre	5
2.1. HörerInnenstatistik	5
2.1.1. HörerInnen WS 2009	5
2.1.2. HörerInnen SS 2010	5
2.2. Lehrveranstaltungen	5
2.2.1. Wintersemester 2009	5
2.2.2. Lehrveranstaltungen SS 2010	10
3. Forschung	14
3.1. Monographien	14
3.2. Aufsätze, Rezensionen	14
3.3. Herausgebertätigkeit, Redaktion	19
3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien	21
3.5. Forschungsprojekte	25
3.6. Habilitationen	26
3.6.1. Abgeschlossene Habilitationen von Institutsmitgliedern	26
3.6.2. Laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern	26
3.7. Dissertationen	26
3.7.1. Am Institut abgeschlossene Dissertationen	26
3.7.2. Laufende Dissertationen	26
3.8. Diplomarbeiten im Berichtszeitraum	27
4. Wiener Slavistisches Jahrbuch	29
5. Veranstaltungen und Kooperationen	30
5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien	30
5.2. Gastvorträge und Veranstaltungen am Institut	30
5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland	31
5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich	32
6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern	33
6.1. GutachterInnentätigkeit	33
6.2. Übersetzungen	34
6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts	35
6.4. Auslandsaufenthalte	37
7. CEEPUS/Erasmus/Joint Study	38
8. Eingeworbene Drittmittel	38
9. Infrastruktur	39
9.1. Fachbibliothek Slawistik	39
9.2. Galerie auf der Pawlatsche	39

1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

(Stand vom September 2010)

Professoren (LehrstuhlinhaberInnen)	O. Univ.-Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Heinz MIKLAS Univ.-Prof. Dr. Vladimir BITI Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan M. NEWERKLA Univ.-Prof. Mag. Dr. Anna KRETSCHMER Univ.-Prof. Mag. Dr. Fedor POLJAKOV Univ.-Prof. Mag. Dr. Alois WOLDAN
GastprofessorInnen	Gastprof. doc. PhDr. CSc. Alenka JENSTERLE-DOLEŽAL (SS 2010) Gastprof. Privatdoz. Dr. Ulrike GOLDSCHWEER (WS 2009/10) Gastprof. Dr. Ute RABLOFF (WS 2009/10) Gastprof. Mag. Dr. Irena OREL (WS 2009/2010)
Emeriti und pensionierte LehrstuhlinhaberInnen	emer. O. Univ.-Prof. Dr. Radoslav KATIČIĆ emer. Prof. Dr. Gerhard NEWEKOLWSKY Univ.-Prof. i. R. Dr. Josef VINTR emer. O. Univ.-Prof. Dr. Pavol WINCZER
Assistenzstellen (Habilitierte)	Ao. Univ.-Prof. Dr. Gero FISCHER (bis 30.9.2010) Ao. Univ.-Prof. Dr. Georg HOLZER Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Michael MOSER Ao. Univ.-Prof. Dr. Johannes REINHART Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan SIMONEK
AssistentInnenstellen (nicht Habilitierte)	Ass.-Prof. Mag. Dr. Jolanta DOSCHEK Ass. Mag. Dr. Andreas LEBEN (bis 16.5.2010) Ass.-Prof. Mag. Dr. Gertraude ZAND Univ. Ass. Dr. Davor BEGANOVIĆ
AssistentInnen in Ausbildung	Mag. Alberto GEROSA MMag. Cornelia GÖLS Mag. Thomas MIKULA, Bakk. Mag. Ivana PERICA (ab 1.7.2009) Mag. Siarhei SMATRYCHENKA (bis 30.6.2010) Beata TRAWIŃSKI, M.A. (ab 11.3.2009)
Bundes-/VertragslehrerInnen	Prof. Mag. Nieves Anna ČAVIĆ-PODGORNIK Mag. Natalia FISCHER Dr. Galina HERNDLHOFER Mag. Gordana ILIĆ MARKOVIĆ Mag. Dr. Elizabeta JENKO Dr. Jagoda KAPPEL Mag. Dr. Andrea Zorka KINDA-BERLAKOVICH Mag. Michaela LIAUNIGG Dr. Liliana MADELSKA Mag. Maria NOVOTNY Dr. Elisabeth OLENTCHOUK Irina SAILER, M.A. (Karenz) Prof. Mag. Hana SODEYFI Mag. Maria ZATKALÍKOVÁ
Lehrbeauftragte	Dr. Mikhail BORDYUGOVSKIY (Gastlektorat RUS) Dr. Tomislav BRLEK Dr. Larissa CYBENKO

Dr. Bisserka DAKOVA (Gastlektorat BG)
Mag. Dr. Verdan DZIHIC
Heinz FISCHER
Mag. Roland FISCHER
Mag. Marianne FISCHER-SCHRAICK
Mag. Andrea HERZOG
Mag. Eva Maria KAISER
Mag. Dr. Sanja KALAPOŠ GAŠPARAC, Ph.D.
Mag. Michaela KUKLOVÁ (Gastlektorat CZ bis Sept. 2010)
Dr. Franz KUMPL
OR Dr. Ludwig KUZMICH
Mag. Helena LISSETSKAJA
Dipl.-Dolm. Mag. Dona MARK
MMag. Anna MICHAŁOWSKA
Prof. Dr. Dmitry MIRONOV
Elisabeth MNATSAKANJAN
Mag. Marija PERIĆ
Dr. Erich POYNTNER
Lena ROTHSTEIN-SCHOLL
Dr. Velizar SAVTCHOV-SADOVSKI
Mag. Alexander Friedrichkarl SITZMANN
Mag. Ol'ga ŠKVARENINOVÁ PhD (Gastlektorat SK)
Mag. Melisa SLIPAC
Mag. Wolfgang STEINHAUSER
Doz. Ao. Univ.-Prof. Dr. Katja STURM-SCHNABL
Mag. Eva TESAR-TERSEGLAV
Mag. Katharina TIWALD
Mag. Hanna VINTR
Mag. Dr. Tat'ána VYKYPĚLOVÁ
Mag. Viera WAMBACH
Mag. Dr. Zofia WEISSWASSER
Dr. Magdalena ŽELASKO

Allgemeine Bedienstete

Mag. Brigitta GALIAN (bis Mai 2010)
Julie GARGASS
Birgit KISSER-PINGER
Angelika LAUK
Mag. Sylvia RICHTER

Projektmitarbeiter

Dr. Jürgen FUCHSBAUER
Melanie GAU, M.A.
MMag. Katarzyna Ewa HIBEL
Dr. Philipp HOFENEDER
Dr. Marina A. HÖFINGHOFF

StipendiatInnen

Dr. Stela MANOVA (Elise-Richter-Stip.)
Mag. Marija VUČKOVIĆ (Ernst-Mach-Stip., Juni 2010)

2. Lehre

2.1. HörerInnenstatistik

2.1.1. HörerInnen WS 2009

aktuelle Studierende			neue Studierende			AbsolventInnen			aktuelle Studien			neue Studien			erfolgreiche Abschlüsse		
ges.	männl.	weibl.	g	m	w	g	m	w	g	m	w	g	m	w	g	m	w
1.992	499	1.493	271	68	203	27	6	21	2.025,5	506	1.519,5	425,5	103,5	322	25	6	19

Die Angaben sind der offiziellen Studienstatistik der Universität Wien entnommen, die im Internet unter der URL <http://studien-lehrwesen.univie.ac.at/informationen-und-downloads/datenanfragen/studstat/> als pdf-Datei „Statistik Studierende detailliert WS 09/10“ zugänglich ist (http://studien-lehrwesen.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/studienundlehrwesen/Statistische_Daten/studstat_72_2009W.pdf, 20.7.2010). Eine genaue Übersicht über die einzelnen Studien findet sich dort ab S. 39.

2.1.2. HörerInnen SS 2010

aktuelle Studierende			neue Studierende			AbsolventInnen			aktuelle Studien			neue Studien			erfolgreiche Abschlüsse		
ges.	männl.	weibl.	g	m	w	g	m	w	g	m	w	g	m	w	g	m	w
1.791	443	1.348	48	16	32	40	8	32	1.816	444,5	1.371,5	109,5	25,5	84	38	7	31

Die Angaben sind der offiziellen Studienstatistik der Universität Wien entnommen, die im Internet unter der URL <http://studien-lehrwesen.univie.ac.at/informationen-und-downloads/datenanfragen/studstat/> als pdf-Datei „Statistik Studierende detailliert SoSe 10“ zugänglich ist (http://studien-lehrwesen.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/studienundlehrwesen/Statistische_Daten/studstat_72_2010S.pdf, 30.11.2010). Eine genaue Übersicht über die einzelnen Studien findet sich dort ab S. 40.

2.2. Lehrveranstaltungen

2.2.1. Wintersemester 2009

1. Allgemeine und vergleichende Lehrveranstaltungen

130026 VO Einführung in die slawische Literaturwissenschaft [Zand](#)

130078 VO Einführung in die slawische Sprachwissenschaft G. [Fischer](#)

130068 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Slowakisten und Bohemisten [Newerkla](#)

130099 KO Vergleichende tschechische und slowakische Morphologie [Newerkla](#)

130117 KO Weissrussisch, Ukrainisch, Polnisch und Tschechisch im Sprachvergleich [Smatrychenka](#)

130254 KO Sprachstratifizierung am Material ostslawischer Sprachen [Kretschmer](#)

130256 VO Geschichte der ostslawischen Sprachen [Kretschmer](#)

130382 VO Ostslawische Dialektologie [Sitzmann](#)

130242 PS Areal- und kulturkundliches Proseminar - Tschechische und slowakische Fotografie G. [Fischer](#)

130260 PS Arealkundliches Proseminar: - Staaten im Umbruch - die Nachfolgestaaten Jugoslawiens und Bulgariens [Dzihic](#)

130427 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft B - Russland und Ukraine - Überblick über die postsozialistische politische Entwicklung [Göls](#)

130167 KO Konversatorium zur polnischen und ukrainischen Literatur [Woldan](#), [Doschek](#)

130144 VO Typologie der slawischen Sprachen [Fischer](#)

130171 VO Gegenwärtige Kulturtheorien im slawischen Kontext [Biti](#)

130176 KO Gesellschaftliche und kulturelle Aspekte in Zentral- und Osteuropa in aktuellen Spielfilmen [Želasko](#)

130407 VO Grundfragen der Sprachdidaktik [Fischer](#)

130418 KO Die südslawischen Literaturen in Österreich seit 1918 [Leben](#)

130097 VO Diachrone Sprachwissenschaft des Tschechischen und Slowakischen [Newerkla](#)

130027 VO Altkirchenslawisch I [Miklas](#)

130160 UE Altkirchenslawisch II [Miklas](#)

130187 UE Kirchenslawische Überlieferungsforschung [Miklas](#)

130105 SE SE- Literaturwissenschaft: Die slawische Avantgarde im internationalen Kontext [Simonek](#)

130284 VO Historisch-vergleichende Sprachwissenschaft [Holzer](#)
 130251 UE Analyse älterer kroatischer, serbischer, slowenischer und bulgarischer Texte [Holzer](#)
 130172 SE Das Trauma in der südslawischen Prosa des 20. Jahrhunderts [Biti](#)
 130186 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für SüdslawistInnen [Miklas](#)
 130193 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Phraseologie für Russisten und Serbokroatisten [Reinhart](#)
 130258 SE-MA Südslawische Pragma- und Ethnolinguistik [Kretschmer](#)
 130406 KO Konversatorium für DiplomandInnen- DissertantInnen [Miklas](#)
 130368 UE Lektüre älterer tschechischer, slowakischer, polnischer und sorbischer Texte [Vykyřelová](#)
 130143 SE Die Karpatenräuber in der polnischen, slowakischen und ukrainischen Literatur [Woldan](#) , [Doschek](#)
 130291 SE Janosik als transnationaler Erinnerungsort [Raßloff](#)
 130149 VO Die Bibel in der Geschichte der westslawischen Sprachen [Vykyřelová](#)
 130148 SE Seminar Diskursanalyse: Russisch und Ukrainisch als Sprache der Politik (20. und 21. Jh.) [Moser](#)
 130292 KO Narration und Geschichtsbild im tschechischen und slowakischen Roman nach 1980 [Raßloff](#)
 130098 SE-MA MA-Seminar zur Areallinguistik: - In Ost-Mitteleuropa [Newerkla](#)
 130270 KO Česko-slovenske interferencie [Škvareninová](#)
 130278 KO Deutsch in der Geschichte der slowenischen Sprache: - Wort- und Textvergleich [Orel](#)
 130257 SE Seminar: Die Polszczynakresowa - (Für PolonistInnen und UkrainistInnen) [Moser](#)
 130012 UE Grundlagen der Sprechtechnik [Rothstein-Scholl](#)
 130056 PS Sprachdidaktisches Proseminar – Unterrichtsplanung [Poyntner](#)
 130122 UE Didaktik der Interkomprehension und Mehrsprachigkeit [Steinhauser](#)
 130151 UE Unterrichtsplanung A1 - A2 im synchronen Spracherwerb [Steinhauser](#)
 130155 UE e-Learning, Neue Medien [Kaiser](#)
 130261 KO Spracherwerbsstrategien [Fischer-Schraick](#)
 130365 SE Sprachdidaktisches Seminar G. [Fischer](#)
 130482 UE Theater und Spracherfahrung [Rothstein-Scholl](#)

Russisch

130104 VO Einführung in die russische Grammatik [Reinhart](#)
 130254 KO Sprachstratifizierung am Material ostslawischer Sprachen [Kretschmer](#)
 130256 VO Geschichte der ostslawischen Sprachen [Kretschmer](#)
 130193 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Phraseologie für Russisten und Serbokroatisten [Reinhart](#)
 130148 SE Seminar Diskursanalyse: Russisch und Ukrainisch als Sprache der Politik (20. und 21. Jh.) [Moser](#)
 130203 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Russland A [Mironov](#)
 130300 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Russland B [Mironov](#)
 130030 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft A - Topographie des russischen kulturellen Gedächtnisses
[Gerosa](#)
 130288 PS Russisches areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar C [Bordjugovskiy](#)
 130082 PS Russisches literaturwissenschaftliches Proseminar A [Mikula](#)
 130146 KO Russistisches literaturwissenschaftliches Konversatorium - Autobiografisches Schreiben im Spannungsfeld
 von Authentizität und Fiktion [Goldschweer](#)
 130206 UE Lektüre und Interpretation von Dostojevskijs Idiot [Mnatsakanjan](#)
 130289 PS Russisches literaturwissenschaftliches Proseminar B [Tiwald](#)
 130379 VO Das Museum als Motiv der russischen Literatur [Goldschweer](#)
 130079 KO Übersetzungen von Faust II ins Russische [Mnatsakanjan](#)
 130249 SE Russisch im Wandel [Kretschmer](#)
 130072 VO Die Begegnung mit dem Fremden in der russischen Literatur vom Klassizismus bis zur Romantik
[Goldschweer](#)
 130120 UE Analyse älterer russischer Texte [Holzer](#)
 130147 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: - Ivan A. Goncarov zwischen Mobilität und Immobilität [Goldschweer](#)
 130427 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft B - Russland und Ukraine - Überblick über die postsozialistische
 politische Entwicklung [Göls](#)
 130033 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen F, Teil 1 [Novotny](#)
 130063 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen F, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)
 130066 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen D, Teil 2 [Bordjugovskiy](#)
 130069 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen E, Teil 2 [Bordjugovskiy](#)
 130101 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen A, Teil 2 [Liaunigg](#)
 130102 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen B, Teil 1 [Kumpl](#)
 130164 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen D, Teil 1 [Liaunigg](#)
 130165 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen E, Teil 1 [Novotny](#)
 130269 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen A, Teil 1 [N. Fischer](#)
 130271 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen B, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)
 130273 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen C, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)

130286 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen C, Teil 1 [Herzog](#)
 130023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 C, [Čavić-Podgornik](#)
 130060 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 A, Teil 2 [Herndlhofer](#)
 130088 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 B, Teil 1 [Liaunigg](#)
 130106 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 A, Teil 1 [N. Fischer](#)
 130107 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 B, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)
 130116 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 D, Teil 1 [Liaunigg](#)
 130145 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 C, Teil 1 [Herndlhofer](#)
 130287 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2 D, Teil 2 [Bordyugovskiy](#)
 130052 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung: Vortragskompetenz [Liaunigg](#)
 130057 UE Spracherwerb Vertiefung - Russische Geschichte [N. Fischer](#)
 130169 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung - Lexikologie und Lektüre [N. Fischer](#)
 130272 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung - Politik und Wirtschaft [Herndlhofer](#)
 130094 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung – Stilistik [N. Fischer](#)
 130125 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung – Stilistik [Herndlhofer](#)

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

130382 VO Ostsüdslawische Dialektologie [Sitzmann](#)
 130260 PS Arealkundliches Proseminar: - Staaten im Umbruch - die Nachfolgestaaten Jugoslawiens und Bulgariens
[Dzihic](#)
 130418 KO Die südslawischen Literaturen in Österreich seit 1918 [Leben](#)
 130251 UE Analyse älterer kroatischer, serbischer, slowenischer und bulgarischer Texte [Holzer](#)
 130172 SE Das Trauma in der südslawischen Prosa des 20. Jahrhunderts [Biti](#)
 130186 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für SüdslawistInnen [Miklas](#)
 130193 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Phraseologie für Russisten und Serbokroatischen [Reinhart](#)
 130258 SE-MA Südslawische Pragma- und Ethnolinguistik [Kretschmer](#)
 130179 PS Standardisierung im B/K/S [Kappel](#)
 130281 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft: Bosnien, Kroatien, Serbien, Montenegro - Interethnische
 Beziehungen in der Region Westlicher Balkan [Kinda](#)
 130154 VO Bosnische / kroatische / serbische Literatur im Überblick [Katušić](#)
 130134 UE Burgenlandkroatisch [Kinda](#)
 130173 KO Das weibliche Subjekt in der bosnischen, kroatischen und serbischen Gegenwartsliteratur [Biti](#)
 130199 KO Kulturareale Kroatiens [Kalapoš Gašparac](#)
 130301 VO Moderna hrvatska literatura [Brlek](#)
 130385 VO Diachrone Sprachwissenschaft Bosnisch/Kroatisch/Serbisch [Kappel](#)
 130032 VO Die ältere serbische Literatur (12.-17. Jh.) [Reinhart](#)
 130170 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Bosnien, Serbien, Montenegro, Kroatien [Biti](#)
 130137 UE Stilistik Bosnisch/Kroatisch/Serbisch [Kinda](#)
 130359 UE Stilistik BKS [Kappel](#)
 130080 UE Spracherwerb BKS Grundlagen C, Teil 1 [Pawischitz](#)
 130091 UE Spracherwerb BKS Grundlagen C, Teil 2 [Slipac](#)
 130135 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Grundlagen B [Kinda](#)
 130268 UE Spracherwerb B/K/S Grundlagen A, Teil 2 [Kappel](#)
 130279 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Grundlagen A, Teil 1 [Ilić Marković](#)
 130110 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2 A, Teil 2 [Pawischitz](#)
 130136 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2 A, Teil 1 [Pawischitz](#)
 130225 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2 B, Teil 2 [Kappel](#)
 130280 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2 B, Teil 1 [Ilić Marković](#)
 130129 UE Spracherwerb Bosnisch Kroatisch Serbisch Vertiefung [Ilić Marković](#)
 130190 UE Spracherwerb BKS Vertiefung [Kappel](#)

Slowenisch

130418 KO Die südslawischen Literaturen in Österreich seit 1918 [Leben](#)
 130251 UE Analyse älterer kroatischer, serbischer, slowenischer und bulgarischer Texte [Holzer](#)
 130172 SE Das Trauma in der südslawischen Prosa des 20. Jahrhunderts [Biti](#)
 130186 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für SüdslawistInnen [Miklas](#)
 130258 SE-MA Südslawische Pragma- und Ethnolinguistik [Kretschmer](#)
 130166 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Slowenien [Leben](#)
 130159 KO Deskriptive Grammatik des Slowenischen [Jenko](#)
 130275 PS Slowenistisches sprachwissenschaftliches Proseminar: - Slowenische Morphologie [Orel](#)
 130278 KO Deutsch in der Geschichte der slowenischen Sprache: - Wort- und Textvergleich [Orel](#)
 130277 VO Geschichte der slowenischen Sprache [Orel](#)

- 130156 VO Ältere slowenische Literatur nach der Aufklärung [Sturm-Schnabl](#)
- 130205 SE Seminar Slowenische Literaturwissenschaft [Sturm-Schnabl](#)
- 130396 VO Europäischer kultureller Transfer am Beispiel der slowenischen Literatur [Sturm-Schnabl](#)
- 130276 SE Slowenistisches sprachwissenschaftliches Seminar [Orel](#)
- 130140 UE Spracherwerb Slowenisch Grundlagen, Teil 1 [Jenko](#)
- 130185 UE Spracherwerb Slowenisch Grundlagen Teil 2 [Tesar-Terseglav](#)
- 130153 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 2, Teil 1 [Jenko](#)
- 130184 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 2, Teil 2 [Tesar-Terseglav](#)
- 130183 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung [Jenko](#)
- 130158 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung - Übungen zu wirtschaftssprachlichen Texten [Jenko](#)

Tschechisch

- 130114 VO Areal- und Kulturkunde der Tschechischen Republik [Smatrychenka](#)
- 130118 KO Tschechische Literatur des 20. Jahrhunderts [Vintr](#)
- 130294 KO Jaroslav Hasek und "Die Abenteuer des braven Soldaten Svejk" [Raßloff](#)
- 130409 VO Tschechische Literatur seit dem 18. Jh. [Zand](#)
- 130242 PS Areal- und kulturkundliches Proseminar - Tschechische und slowakische Fotografie [Fischer](#)
- 130068 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Slowakisten und Bohemisten [Newerkla](#)
- 130099 KO Vergleichende tschechische und slowakische Morphologie [Newerkla](#)
- 130117 KO Weissrussisch, Ukrainisch, Polnisch und Tschechisch im Sprachvergleich [Smatrychenka](#)
- 130097 VO Diachrone Sprachwissenschaft des Tschechischen und Slowakischen [Newerkla](#)
- 130368 UE Lektüre älterer tschechischer, slowakischer, polnischer und sorbischer Texte [Vykyřpělová](#)
- 130291 SE Janosik als transnationaler Erinnerungsort [Raßloff](#)
- 130149 VO Die Bibel in der Geschichte der westslawischen Sprachen [Vykyřpělová](#)
- 130292 KO Narration und Geschichtsbild im tschechischen und slowakischen Roman nach 1980 [Raßloff](#)
- 130270 KO Česko-slovenske interferencie [Škvareninová](#)
- 130250 UE Spracherwerb Tschechisch Grundlagen [Sodeyfi](#)
- 130241 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 2 [Sodeyfi](#)
- 130265 UE Spracherwerb Tschechisch Vertiefung [Sodeyfi](#)
- 130086 UE Tschechisch als zweite slawische Sprache (Teil 2) [Kuklová](#)

Polnisch

- 130117 KO Weissrussisch, Ukrainisch, Polnisch und Tschechisch im Sprachvergleich [Smatrychenka](#)
- 130167 KO Konversationsforum zur polnischen und ukrainischen Literatur [Woldan, Doschek](#)
- 130368 UE Lektüre älterer tschechischer, slowakischer, polnischer und sorbischer Texte [Vykyřpělová](#)
- 130143 SE Die Karpatenräuber in der polnischen, slowakischen und ukrainischen Literatur [Woldan, Doschek](#)
- 130149 VO Die Bibel in der Geschichte der westslawischen Sprachen [Vykyřpělová](#)
- 130291 SE Janosik als transnationaler Erinnerungsort [Raßloff](#)
- 130077 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Polen [Woldan](#)
- 130246 VO Formale Beschreibung des Polnischen [Trawiński](#)
- 130177 PS Sprache und Bilder der polnischen Propaganda bis 1989 [Żelasko](#)
- 130375 VO Polnische Literatur im 19. Jahrhundert [Woldan](#)
- 130376 VO Polnische Literatur des 20. Jahrhunderts [Doschek](#)
- 130074 UE Polnische Literatur-Textanalysen - Romantik und 20. Jahrhundert [Winczer](#)
- 130257 SE Seminar: Die Polszczynakresowa - (Für PolonistInnen und UkrainistInnen) [Moser](#)
- 130141 UE Spracherwerb Polnisch Grundlagen [Madelska](#)
- 130248 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 2 [Madelska](#)
- 130092 UE Spracherwerb Polnisch Vertiefung [Madelska](#)
- 130138 UE Polnisch als zweite slawische Sprache Teil 2 [Weisswasser](#)

Ukrainisch

- 130117 KO Weissrussisch, Ukrainisch, Polnisch und Tschechisch im Sprachvergleich [Smatrychenka](#)
- 130254 KO Sprachstratifizierung am Material ostslawischer Sprachen [Kretschmer](#)
- 130256 VO Geschichte der ostslawischen Sprachen [Kretschmer](#)
- 130427 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft B - Russland und Ukraine - Überblick über die postsozialistische politische Entwicklung [Göls](#)
- 130167 KO Konversationsforum zur polnischen und ukrainischen Literatur [Woldan, Doschek](#)
- 130143 SE Die Karpatenräuber in der polnischen, slowakischen und ukrainischen Literatur [Woldan, Doschek](#)
- 130148 SE Seminar Diskursanalyse: Russisch und Ukrainisch als Sprache der Politik (20. und 21. Jh.) [Moser](#)
- 130257 SE Seminar: Die Polszczynakresowa - (Für PolonistInnen und UkrainistInnen) [Moser](#)
- 130054 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Ukraine [Lissetskaja](#)
- 130011 KO Literatur und Kultur in der Ukraine im 20. Jhd. [Simonek](#)

- 130274 PS Ukrainische Literatur im 19. Jh. [Woldan](#)
- 130089 UE Spracherwerb Ukrainisch Grundlagen, Teil 1 [Lissetskaja](#)
- 130090 UE Spracherwerb Ukrainisch Grundlagen, Teil 2 [Cybenko](#)
- 130213 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 2 [Olentchouk](#)
- 130198 UE Spracherwerb Ukrainisch Vertiefung 1 [Olentchouk](#)
- 130263 UE Spracherwerb Ukrainisch Vertiefung 2 [Olentchouk](#)

Slowakisch

- 130242 PS Areal- und kulturkundliches Proseminar - Tschechische und slowakische Fotografie [Fischer](#)
- 130097 VO Diachrone Sprachwissenschaft des Tschechischen und Slowakischen [Newerkla](#)
- 130368 UE Lektüre älterer tschechischer, slowakischer, polnischer und sorbischer Texte [Vykpělová](#)
- 130143 SE Die Karpatenräuber in der polnischen, slowakischen und ukrainischen Literatur [Woldan](#), [Doschek](#)
- 130291 SE Janosik als transnationaler Erinnerungsort [Raßloff](#)
- 130149 VO Die Bibel in der Geschichte der westslawischen Sprachen [Vykpělová](#)
- 130292 KO Narration und Geschichtsbild im tschechischen und slowakischen Roman nach 1980 [Raßloff](#)
- 130270 KO Česko-slovenske interferencie [Škvareninová](#)
- 130264 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Slowakei [Škvareninová](#)
- 130267 PS Slowakische Medien [Škvareninová](#)
- 130295 VO Slowakische moderne Lyrik im 20. Jahrhundert [Raßloff](#)
- 130068 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Slowakisten und Bohemisten [Newerkla](#)
- 130099 KO Vergleichende tschechische und slowakische Morphologie [Newerkla](#)
- 130266 UE Specialne cvicenia zo slovenskej gramatiky pre pokročilych [Škvareninová](#)
- 130252 UE Spracherwerb Slowakisch Grundlagen [Zatkalíková](#)
- 130128 UE Spracherwerb Slowakisch Vertiefung: - Übersetzungsübungen [Wambach](#)
- 130126 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 2, Teil 2 [Wambach](#)
- 130133 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 2, Teil 1 [Zatkalíková](#)

Bulgarisch

- 130382 VO Ostsüdslawische Dialektologie [Sitzmann](#)
- 130260 PS Arealkundliches Proseminar: - Staaten im Umbruch - die Nachfolgestaaten Jugoslawiens und Bulgariens [Dzihic](#)
- 130251 UE Analyse älterer kroatischer, serbischer, slowenischer und bulgarischer Texte [Holzer](#)
- 130172 SE Das Trauma in der südslawischen Prosa des 20. Jahrhunderts [Biti](#)
- 130186 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für SüdslawistInnen [Miklas](#)
- 130258 SE-MA Südslawische Pragma-und Ethnolinguistik [Kretschmer](#)
- 130406 KO Konversatorium für DiplomandInnen- DissertantInnen [Miklas](#)
- 130192 VO Einführung in die Areal- und Kulturwissenschaft: Bulgarien [Dakova](#)
- 130115 KO Bulgaristisches sprachwissenschaftliches Konversatorium [Savtchov-Sadovski](#)
- 130381 VO Die Moderne in der bulgarischen Literatur: - Die 20-er Jahre des 20. Jahrhunderts [Dakova](#)
- 130383 PS Bulgarisches literaturwissenschaftliches Proseminar - Die Dichtung von Atanas Daltschev [Dakova](#)
- 130062 UE Spracherwerb Bulgarisch Grundlagen, Teil 1 [Mark](#)
- 130096 UE Spracherwerb Bulgarisch Grundlagen, Teil 2 [Savtchov-Sadovski](#)
- 130065 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 2 [Dakova](#)
- 130113 UE Spracherwerb Bulgarisch Vertiefung 1 [Sitzmann](#)
- 130124 UE Spracherwerb Bulgarisch Vertiefung 2 [Mark](#)

2.2.2. Sommersemester 2010

Allgemeine und vergleichende Lehrveranstaltungen

- 130338 VO Einführung in die slawische Sprachwissenschaft [Trawiński](#)
- 130376 VO Einführung in die Literaturwissenschaft [Doschek](#)
- 130175 KO Vergleichende tschechische und slowakische Morphologie II [Newerkla](#)
- 130171 VO Südslawische Literaturgeschichten [Biti](#)
- 130204 VO Slawistische Beiträge zur Literaturtheorie [Simonek](#)
- 130208 VO Historische westslawische Sprachwissenschaft [Vykypělová](#)
- 130231 KO Russisch-Weissrussisch kontrastiv [Smatrychenka](#)
- 130256 KO Die integrative Funktion der Slawistik am Beispiel von F. Miklosich und den Südslawen [Sturm-Schnabl](#)
- 130325 KO Die Problematik der Menschenrechte in Zentral- u. Osteuropa anhand von aktuellen Filmbeispielen [Želasko](#)
- 130182 VO Südslawische Sprachgeschichte [Holzer](#)
- 130197 SE-B BA-Sprachwissenschaftliches Seminar/Dipl.SE [G. Fischer](#)
- 130187 SE-B BA-Seminar Literaturwissenschaft [Poljakov](#)
- 130212 KO Ausgewählte Kapitel aus den südslawischen Literaturgeschichten [Biti](#)
- 130027 VO Altkirchenslawisch I [Miklas](#)
- 130160 UE Altkirchenslawisch II [Miklas](#)
- 130283 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: - Literaturtheoretische Texte lesen [Biti](#)
- 130292 VO Literaturtheoretische Strömungen des 20. Jh. mit bes. Ber. des slawischen Kontexts [Biti](#)
- 130335 KO Konvokatorium zur Vorlesung: Slawistische Beiträge zur Literaturtheorie [Simonek](#)
- 130346 SE Seminar DK - Galizien - (nur für Mitglieder des DK "Galizien und sein multikulturelles Erbe") [Simonek](#), [Augustynowicz](#)
- 130274 SE Linguistisches Seminar: - Mittelalterliche slawische Texte [Holzer](#)
- 130329 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für DiplomandInnen- DissertantInnen [Miklas](#)
- 130193 VO Slowenische Literatur im Überblick - mit Vergleichen zu den Nachbarliteraturen [Sturm-Schnabl](#)
- 130284 SE Seminar für südslawische Literaturen [Sturm-Schnabl](#)
- 130314 KO Konstruktion der Privatsphäre in südslawischen Kulturen: - Fallbeispiele [Perica](#)
- 130275 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: - Die polnische, ukrainische und russische Moderne im internationalen Kontext [Simonek](#)
- 130280 SE Ostslawische Sprachenkonflikte (19. - 21. Jh) [Moser](#)
- 130155 UE eLearning mit Videos auf der Lernplattform Moodle [Kaiser](#)
- 130261 KO Film als Unterrichtsprojekt [Fischer-Schraick](#)
- 130301 KO Didaktik innovativer Mehrsprachigkeitskonzepte slawischer Sprachen [Steinhauser](#)
- 130303 UE Atem, Stimme, Sprachbildung [Rothstein-Scholl](#)
- 130304 UE Theaterlabor: - Improvisationsarbeit [Rothstein-Scholl](#)
- 130307 UE Unterrichtsplanung B1/B2 (3.-5. Lernjahr) [Poyntner](#)
- 130317 KO Methoden der interkulturellen Sprachdidaktik [R. Fischer](#)

Russisch

- 130162 PS Russische Lexikologie und Lexikographie [Kretschmer](#)
- 130163 VO+KO Russische Phraseologie [Kretschmer](#)
- 130298 PS Russische Syntax [Kretschmer](#)
- 130157 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft - Politik und Gesellschaft in der Sowjetunion. Das sozialistische System im Überblick [Göls](#)
- 130189 PS Russisches arealkundliches PS: - Kulturgeschichte Russlands im Spiegel der bildenden Kunst [Michałowska](#)
- 130269 PS Russisch arealkundliches Proseminar - Sozialpolitische, kulturelle und ethnische Aspekte der Regionen der Russischen Föderation [Kumpl](#)
- 130315 PS Areal- und Kulturwissenschaftliches Proseminar - Transformation des sozial-politischen Systems Russland 1991-2010 [Mironov](#)
- 130185 VO Wendezeiten in der russischen Literaturgeschichte Teil I: - Von Puskin bis Brodskij [Poljakov](#)
- 130190 KO Italien in der russischen Kultur des 19.-20. Jahrhunderts [Gerosa](#)
- 130313 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Russisten [Mikula](#)
- 130331 KO Tolstoj's "Krieg und Frieden" - Lektüre ausgewählter Stellen, Komposition, Rezeption und historischer Hintergrund [Tiwald](#)
- 130206 KO Lektüre und Interpretation: Der Idiot von Dostojewskij [Mnatsakanjan](#)
- 130210 VO Historiosophische Konzepte der russischen Kultur [Poljakov](#)
- 130228 KO Literarisches Übersetzen - Faust II ins Russische [Mnatsakanjan](#)
- 130229 VO Russische deskriptive Syntax [Reinhart](#)
- 130231 KO Russisch-Weissrussisch kontrastiv [Smatrychenka](#)
- 130296 KO Konzeption der Slavia Orthodoxa [Kretschmer](#)

130275 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: - Die polnische, ukrainische und russische Moderne im internationalen Kontext [Simonek](#)

130282 SE Russische Literaten im europäischen Exil im 20. Jahrhundert [Poljakov](#)

130295 KO Der Kaukasus und die Krim in der russischen Literatur [Tiwald](#)

130280 SE Ostslawische Sprachenkonflikte (19. - 21. Jh) [Moser](#)

130069 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 A, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)

130070 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 A, Teil 1 [Liaunigg](#)

130071 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 B, Teil 1 [Novotny](#)

130093 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 E, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)

130094 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 E, Teil 1 [Herzog](#)

130095 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 B, Teil 2 [Čavić-Podgornik](#)

130099 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 C, Teil 1 [Liaunigg](#)

130100 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 C, Teil 2 [Novotny](#)

130102 UE Spracherwerb Russisch Ausbau I D, Teil 1 [Bordjugovskiy](#)

130103 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 D, Teil 2 [N. Fischer](#)

130104 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 F, Teil 1 [Bordjugovskiy](#)

130108 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1 F, Teil 2 [Liaunigg](#)

130049 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 A, Teil 1 [Herndlhofer](#)

130052 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 A, Teil 2 [N. Fischer](#)

130124 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 B, Teil 1 [Bordjugovskiy](#)

130126 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 B, Teil 2 [Liaunigg](#)

130127 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 C, Teil 1 [N. Fischer](#)

130128 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 C, Teil 2 [Novotny](#)

130129 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 D, Teil 1 [Čavić-Podgornik](#)

130130 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3 D, Teil 2 [Herndlhofer](#)

130227 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung: - Lektüre literarischer Texte [N. Fischer](#)

130250 UE Spracherwerb Vertiefung: - Russisches Übersetzungspraktikum [N. Fischer](#)

130253 UE Spracherwerb Vertiefung: - Russisch-Deutsch-kontrastiv, Tempus, Aspekt [Liaunigg](#)

130272 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung: - mündliche Kompetenz [Herndlhofer](#)

130251 UE Spracherwerb Vertiefung: - Übungen zur russischen Syntax [Herndlhofer](#)

130308 UE Russisch als zweite slawische Sprache [Bordjugovskiy](#)

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

130153 VO Grundlagen der Dialektologie B/K/S [Kappel](#)

130159 KO Konversatorium zur Morphologie des BKS [Kappel](#)

130241 PS Areal- und Kulturwissenschaftliches Proseminar BKS [Dzihic](#)

130171 VO Südslawische Literaturgeschichten [Biti](#)

130193 VO Slowenische Literatur im Überblick - mit Vergleichen zu den Nachbarliteraturen [Sturm-Schnabl](#)

130158 KO Lektüre zur Dialektologie [Kappel](#)

130220 VO Historische Akzentologie des BKS [Holzer](#)

130221 VO Die Zeit zwischen 1918 - 1945 und die Anfänge eines eigenständigen burgenlandkroatischen Schrifttums [Kuzmich](#)

130256 KO Die integrative Funktion der Slawistik am Beispiel von F. Miklosich und den Südslawen [Sturm-Schnabl](#)

130182 VO Südslawische Sprachgeschichte [Holzer](#)

130212 KO Ausgewählte Kapitel aus den südslawischen Literaturgeschichten [Biti](#)

130284 SE Seminar für südslawische Literaturen [Sturm-Schnabl](#)

130302 VO Zeitgenössische kroatische Regionalismen: - Suvremeni hrvatski regionalizmi [Kalapoš Gašparac](#)

130281 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Die kyrillischen Urkunden aus Bosnien und Serbien [Reinhart](#)

130314 KO Konstruktion der Privatsphäre in südslawischen Kulturen: - Fallbeispiele [Perica](#)

130306 UE Didaktik des Burgenlandkroatischen [Kinda](#)

130043 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1 B [Kappel](#)

130050 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1 A [Ilić Marković](#)

130051 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1 C [Kinda](#)

130123 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 3 B, Teil 1 [Kappel](#)

130133 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 3 A, Teil 2 [Slipac](#)

130134 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 3 A, Teil 1 [Ilić Marković](#)

130138 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 3 B, Teil 2 [Kinda](#)

130279 UE Spracherwerb BKS-Vertiefung [Kinda](#)

130219 UE Spracherwerb BKS-Vertiefung: Syntax, Stilistik [Kinda](#)

130309 UE BKS als zweite slawische Sprache [Perić](#)

Slowenisch

- 130167 KO Deskriptive Grammatik des Slowenischen [Jenko](#)
- 130194 PS Slowenisches arealkundliches PS [Jenko](#)
- 130340 PS Slowenistisches literaturwissenschaftliches Proseminar [Jensterle-Doležal](#)
- 130342 KO Der Dramatiker Ivan Cankar [Jensterle-Doležal](#)
- 130193 VO Slowenische Literatur im Überblick - mit Vergleichen zu den Nachbarliteraturen [Sturm-Schnabl](#)
- 130256 KO Die integrative Funktion der Slawistik am Beispiel von F. Miklosich und den Südslawen [Sturm-Schnabl](#)
- 130182 VO Südslawische Sprachgeschichte [Holzer](#)
- 130341 VO Überblick über die ältere slowenische Literatur [Jensterle-Doležal](#)
- 130284 SE Seminar für südslawische Literaturen [Sturm-Schnabl](#)
- 130344 KO Slowenische Moderne [Jensterle-Doležal](#)
- 130111 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 1, Teil 1 [Jenko](#)
- 130113 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 1, Teil 2 [Tesar-Terseglav](#)
- 130135 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 3, Teil 1 [Jenko](#)
- 130143 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 3, Teil 2 [Jenko](#)
- 130255 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung: - Deutsch-Slowenisch kontrastiv [Jenko](#)

Tschechisch

- 130169 VO Synchrone tschechische Sprachwissenschaft [Newerkla](#)
- 130175 KO Vergleichende tschechische und slowakische Morphologie II [Newerkla](#)
- 130324 KO Übersetzungsanalyse: - Karl Kraus und J. Hasek [G. Fischer](#)
- 130017 KO KO zur tschechischen Literatur im Überblick [Kuklová](#)
- 130333 VO Die tschechische Literatur der Zwischenkriegszeit [Holy](#)
- 130334 VO Poetik der tschechischen Prosa der 1910er Jahre [Malek](#)
- 130208 VO Historische westslawische Sprachwissenschaft [Vykypělová](#)
- 130236 KO Autobiographische Texte als historische Quelle: Josef Psenicka [G. Fischer](#)
- 130235 KO Tschechische und slowakische Fotografie [G. Fischer](#)
- 130260 KO Schicksalsjahre in der tschechischen Literatur und im tschechischen Film - 1918, 1938, 1948, 1968, 1989
[Kuklová](#)
- 130312 SE Literaturwissenschaftliches SE für BohemistInnen und SlowakistInnen [Zand](#)
- 130300 KO Textologie und Editionspraxis der älteren tschechischen und slowakischen Texte [Vykypělová](#)
- 130200 VO Ältere tschechische Literatur [Zand](#)
- 130294 KO Tschechische Prosa zwischen 1963 und 1968, Lektüre und Analyse [Vintr](#)
- 130297 VO+KO Stylistika (Tschechische Stilistik) [Newerkla](#)
- 130305 UE Tschechische fachdidaktische Übung [Sodeyfi](#)
- 130323 VO Tschechen und Slowaken in Wien: - Anatomie zweier Minderheiten [G. Fischer](#)
- 130114 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 1 [Sodeyfi](#)
- 130150 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 3, Teil 2 [Sodeyfi](#)
- 130222 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 3, Teil 1 [Sodeyfi](#)
- 130258 UE Spracherwerb Tschechisch Vertiefung: - Sprachstruktur und Stilistik [Sodeyfi](#)

Polnisch

- 130209 KO Syntax des Polnischen [Trawiński](#)
- 130330 VO Phonologie und Morphologie der polnischen Gegenwartssprache [Moser](#)
- 130243 PS Gesellschaftspolitische und kulturelle Veränderungen in Polen nach 1989 [Želasko](#)
- 130318 KO Polnische Literatur im Überblick [Želasko](#)
- 130208 VO Historische westslawische Sprachwissenschaft [Vykypělová](#)
- 130225 UE Phonetik und Orthographie des Polnischen [Madelska](#)
- 130202 VO Historische Grammatik des Polnischen [Holzer](#)
- 130247 VO Ältere polnische Literatur im Überblick [Doschek](#)
- 130275 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: - Die polnische, ukrainische und russische Moderne im internationalen Kontext [Simonek](#)
- 130057 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 1 [Madelska](#)
- 130045 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 3 [Madelska](#)
- 130092 UE Spracherwerb Vertiefung: - Polnisch als Fremdsprache: Grammatik [Madelska](#)
- 130337 UE Polnisch als zweite slawische Sprache [Weisswasser](#)

Ukrainisch

- 130157 PS Proseminar Areal- und Kulturwissenschaft - Politik und Gesellschaft in der Sowjetunion. Das sozialistische System im Überblick [Göls](#)
- 130275 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: - Die polnische, ukrainische und russische Moderne im internationalen Kontext [Simonek](#)

- 130280 SE Ostslavische Sprachenkonflikte (19. - 21. Jh) [Moser](#)
- 130119 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 1, Teil 2 [Olentchouk](#)
- 130254 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 1, Teil 1 [Lissetskaja](#)
- 130213 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 3 [Olentchouk](#)
- 130265 UE Spracherwerb Vertiefung: - Lektüre neuer ukrainischer Literatur [Olentchouk](#)

Slowakisch

- 130166 VO Synchrone slowakische Sprachwissenschaft [Newerkla](#)
- 130175 KO Vergleichende tschechische und slowakische Morphologie II [Newerkla](#)
- 130191 PS Slowakisches arealkundliches PS [Škvareninová](#)
- 130192 VO Slowakischen Literatur im Überblick [Wambach](#)
- 130232 KO Stylistika a rétorika slovinciny [Škvareninová](#)
- 130208 VO Historische westslawische Sprachwissenschaft [Vykyčpělová](#)
- 130235 KO Tschechische und slowakische Fotografie [G. Fischer](#)
- 130260 KO Schicksalsjahre in der tschechischen Literatur und im tschechischen Film - 1918, 1938, 1948, 1968, 1989
[Kuklová](#)
- 130230 VO Slowakische Dialektologie [Wambach](#)
- 130312 SE Literaturwissenschaftliches SE für BohemistInnen und SlowakistInnen [Zand](#)
- 130300 KO Textologie und Editionspraxis der älteren tschechischen und slowakischen Texte [Vykyčpělová](#)
- 130323 VO Tschechen und Slowaken in Wien: - Anatomie zweier Minderheiten [G. Fischer](#)
- 130109 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 1 [Zatkalíková](#)
- 130131 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 3 Teil 1 [Zatkalíková](#)
- 130132 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 3 , Teil 2 [Škvareninová](#)
- 130310 UE Slowakisch als zweite slawische Sprache [Škvareninová](#)

Bulgarisch

- 130327 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für BulgaristInnen [Miklas](#)
- 130242 PS Areal- und Kulturkundliches Proseminar: Bulgarien [Dakova](#)
- 130181 KO „Baj Ganju“ (1895) von Aleko Konstantinov: - Ebenen des Kulturphänomens [Dakova](#)
- 130381 VO Klassische bulgarische Literatur: - (19.-20. Jahrhundert) [Dakova](#)
- 130182 VO Südslawische Sprachgeschichte [Holzer](#)
- 130293 SE Die Poetik des bulgarischen Symbolismus: - Anfänge- bedeutende Vertreter – Auswege [Dakova](#)
- 130328 VO Bulgarische historische Sprachwissenschaft [Miklas](#)
- 130053 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 1 A, Teil 1 [Mark](#)
- 130246 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 1 A, Teil 2 [Savtchov-Sadovski](#)
- 130139 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 3, Teil 1 [Mark](#)
- 130140 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 3, Teil 2 [Dakova](#)
- 130249 UE Spracherwerb Bulgarisch Vertiefung [Sitzmann](#)

3. Forschung

3.1. Monographien

HOLZER, G.

Hrvatska spričanja u svoji povjesni i arealni dimenzija / Der kroatische Totenabschiedsgesang in seinen historischen und arealen Dimensionen (= Bibliotheka Gradišćanskohrvatske studije, herausgegeben vom Znanstveni institut Gradišćanskih Hrvatov / Wissenschaftlichen Institut der Burgenländischen Kroaten, knjiga 5. / Band 5), Trajštof/Trausdorf 2009, 198 Seiten und eine DVD.

MANOVA, S.

Understanding Morphological Rules: With Special Emphasis on Conversion and Subtraction in Bulgarian, Russian and Serbo-Croatian (= Studies in Morphology 1), Dordrecht / New York / Heidelberg / London: Springer Verlag, 2010; und: [*Understanding Morphological Rules: With Special Emphasis on Conversion and Subtraction in Bulgarian, Russian and Serbo-Croatian*. Springer E-book 2010].

MOSER, M.

Причинки до історії української мови. Харків 2009. 2. Auflage.

Мовні конфлікти на міжвоєнному Підкарпатті та „Граматика руського язика“ Івана Панькевича. С. 500 S. (Kurz vor Abschluss).

NEWERKLA, S. M.

Sammelband zur Ringvorlesung „Das politische Lied in Ost- und Südosteuropa“, edd. gem. mit Fedor B. Poljakov und Oliver Jens Schmitt [in Druck, soll noch 2010 im LIT-Verlag in der Reihe *Europaea orientalis* erscheinen].

Maximilian Wenzel Schimek (FWF-Projekt gem. mit Frau Dr. Vykypělová) [Monographie in Endredaktion, erscheint Frühjahr 2011].

Sammelband zum 235-Jahr Jubiläum der Bohemistik in Wien mit dem Titel „*Miscellanea Vindobonensia Bohemica*“ [in Vorbereitung, erscheint Sommer 2010].

POLJAKOV, F. B.

Boris Pasternak – Kurt Wolff, Im Meer der Hingabe. Briefwechsel 1958–1960. Herausgegeben von Evgenij Pasternak und Elena Pasternak unter Mitarbeit von Fedor Poljakov. Mit einem Vorwort von Gerd Ruge. Frankfurt am Main [u.a.], Peter Lang Verlag, 2010, 206 S. (Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe, 6).

ZATKALÍKOVÁ, M.

Publikation *Slovenčina slovo za slovom* – 2. korrigierte Auflage, Bratislava-Wien 2010; Hörbeispiele 2 CD – Erstellung, Organisation der Aufnahmen und Mitwirkung als „native speaker“. www.edtwin.eu

3.2. Aufsätze, Rezensionen

BITI, V.

„Märchen und Trauma“, in Vladimir Biti/ Bernarda Katušić (Hrsg.), Märchen in den südslawischen Literaturen, Peter Lang, Frankfurt am Main etc., 2010, 33-43.

„Distance and Proximity“, *Neohelicon* 2: 37 (2010), 469-475.

„Die Kollektivierung des Äußerungsgefüges: *Die Frühlinge des Ivan Galeb* von Vladan Desnica als polyphoner Roman“, *Wiener Slawistischer Almanach* 64/2010, 121-143.

„Wie nahe steht das Fremde: Das politische Lied in Kroatien“, in: Newerkla, Stefan Michael/Poljakov, Fedor B./Schmitt, Oliver Jens (Hgg.): *Das politische Lied in Ost- und Südosteuropa*, Wien: Lit-Verlag 2011 [erscheint im Dezember 2010] (*"Europa Orientalis"*, Bd. 11, hg. v. Institut für Osteuropäische Geschichte der Universität Wien).

„Body“, *Interpretations* 4/2010 (im Druck).

„Theorie und Weltbürgerlichkeit“, in Mario Grizelj, Oliver Jahraus, Hrsg., *Theorietheorie: Gegen die neuerliche Theoriemüdigkeit in den Geistes- und Kulturwissenschaften*, Wilhelm Fink, Paderborn und München 2010 (ISBN: 978-3-7705-5152-1).

„The Cosmopolitan Literary Imperative“, in: *New Imagined Communities: Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe*, eds. Libuša Vajdova and Robert Gafrik, Kalligram and Institute of World Literature of the Slovakian Academy of Sciences, Bratislava 2010, 34-42.

BEGANOVIĆ, D.

„Scientia postapocalyptica. Četiri autora iz *Jagnjeta Božijeg i zvijeri iz bezdana*“, in: *Beton. Kulturno-propagandni komplet*, nr. 89. (2010).

„Rovovske bitke iz poslijeratnog vremena. *Kulturkritik u masovnim medijima*“, in *Beton. Kulturno-propagandni komplet*, nr. 92. (2010).

„Rural Apocalypse. The Other as Enemy in South-East Europe“, in: *Trans. Internet Zeitschrift für Kulturwissenschaften* 17. April 2010. http://www.inst.at/trans/17Nr/5-3/5-3_beganovic17.htm

„Formiranje alternativnih identiteta. Književnost tranzicije u Bosni i Hercegovini“, in: *Sarajevske sveske* 27-28 (2010). 211-223.

- „Wiederholung als Konstativ, Wiederholung als Performativ. Alte und neue Versionen von Märchen *Baš Čelik* und *U cara Trajana kozje uši*“, in: Biti, Vladimir, Katušić, Bernardica (Hg.) *Märchen in den südslawischen Literaturen*. Frankfurt/M 2010.
- „Alternativni prostori/alternativna vermena. “Tvrdave“ Meše Selimovića, Ismaila Kadarea i Orhana Pamuka“, in: Lešić, Zdenko, Juraj Martinović (Hg.) *Međunarodni naučni skup. Književno djelo Meše Selimovića*. Sarajevo 2010. 119-134.
- (Rez.) „Strah od ukorijenjenog zla“, (Selvedin Avdić, *Sedam strahova*), in: *Oslobođenje*, 11.3.2010.
- (Rez.) „Letenje preko granica kulture“, (Miloš Živanović, *Kubernetes*)“, in: *Oslobođenje*, 18.3.2010
- (Rez.) „Urbana dekadencija“, (Aleksandar Bečanović, *Opsjednutost*), in: *Vijesti*, 21.3.2010.
- (Rez.) „Između realista i estetičara“, (Tomislav Zajec, *Lunapark*), in: *Oslobođenje*, 8.4.2010.
- (Rez.) „Ulicama moga grada...“, (Rade Jarak, *Pustinje i Pohvala ulici*), in: *Oslobođenje*, 15.4.2010.
- (Rez.) „Buka i bijes male obitelji u velikim turbulencijama“, (Ivana Sajko, *Povijest moje obitelji od 1941. do 1991., i nakon*), in: *Oslobođenje*, 3.6.2010.
- (Rez.) „Obitelj i generacija“, (Nenad Rizvanović, *Sat pjevanja*), in: *Oslobođenje*, 8.7.2010.
- (Rez.) „Karavlas i henom obojene brade“, (Bekim Sejranović, *Ljepši kraj*), in: *Oslobođenje*, 15.7.2010.
- (Rez.) „Demokratska otvorenost i aristokratska otmjenost“, (*Rat i priče iz cijelog svijeta. Antologija nove bosanskohercegovačke pripovijetke*, Prir. Enver Kazaz i Ivan Lovrenović), in: *Oslobođenje*, 12.8.2010.
- (Rez.) „Intimna objektivnost“, (Miljenko Jergović, *Otac*), in: *Oslobođenje*, 16.9.2010.
- (Rez.) „Gorki okus sjetve soli“, (Muharem Bazdulj, *Sjetva soli*), in: *Oslobođenje*, 14.10.2010.
- (Rez.) „Ideološka dekontaminacija“, (Nenad Veličković, *Dijagnoza – patriotizam*). In: *Oslobođenje*, 21.10.2010.
- GAU, M.
 (mit Diem, M.; Sablatnig, R.; Miklas, H. (forthcoming)): Recognizing Degraded Handwritten Characters. In: Rehbein, M.; Sahle, P.; Schaßan, T. (Eds.): *Codicology and Palaeography in the Digital Age II*.
- (mit Lettner, M.; Sablatnig, R.; Miklas, H. (forthcoming)): Image Acquisition & Processing Routines for Damaged Manuscripts. In: *Digital Medievalist*. <http://www.digitalmedievalist.org/>.
- (mit Vill, M.C.; Kleber, F.; Diem, M.; Miklas, H.; Sablatnig, R.): A Toolbox for Manuscript Analysis. In: *Computer Applications and Quantitative Methods in Archaeology (CAA). Making History Interactive*. Williamsburg (VA): Archaeopress. 86-92, 2010.
- (mit Miklas, H.; Hürner, D. (forthcoming)): Preliminary Remarks on the Old Church Slavonic Psalterium Demetrii Sinaitici. In: Nikolova, S.; Kulik, A. (Eds.): *Proc. of the Int. Conf. Slavic Biblical Translations and Cyrillo-Methodian Sources. Varna, 10-16 Sept. 2009*. Leiden: Brill.
- (mit Miklas, H.; Lettner, M.; Diem, M.; Garz, A.; Sablatnig, R.; Schreiner, M.; Melcher, M. (forthcoming)): New Technical Methods for the Study of Manuscripts Demonstrated on Glagolitic Material from Mt. Sinai. In: Russian National Library (Ed.): *Codex Sinaiticus. Manuscripts in Modern Information Environment, 12.-13. Nov. 2009*. St. Petersburg.
- HILBEK, K.
 „Aspekty lingwistyczne polityki językowej II RP w stosunku do mniejszości ukraińskiej 1918-1939 w Galicji Wschodniej. Etonimy i glottonimy“ (im Druck, *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*).
- HOFENEDER, P.
 Радянська мовна політика в Україні: переклади українською праць Леніна в 1930-ті та 1950-ті роки (= Sowjetische Sprachenpolitik in der Ukraine. Übersetzungen der Werke Lenins ins Ukrainische in den 1930er und 1950er Jahren), *Дивослово* 4(637), 2010: 37-48.
- HÖFINGHOFF, M.
 „Entwicklung und Verwendung philosophischer Termini in ruthenischen Schulbüchern (Ende des XIX. Jh.)“, in: *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 55/1 (2010), S. 65-79.
 „Die Sprache der ukrainischen Emigrationspresse in Argentinien“ (im Druck). In: *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*.
- „До історії формування української філософської термінології в Галичині у другій половині XIX ст.“ (im Druck). Tagungsband zur Konferenz "Галичина - простір, мови, люди", 28.-29. März 2008, L'viv, Ukraine
- „Sprachliche Besonderheiten der ersten ukrainischen Emigrationswelle in Brasilien (Anfang des XX. Jh.)“ (angenommen). In: *Zeitschrift für Slawistik*.
- (Rez.) Language Policy and Language Situation in Ukraine. Analysis and Recommendations. Juliane Besters-Dilger (ed.). Frankfurt am Main 2009, Peter Lang, 396 pp. In: *Europa Ethnica*, 1/2 2010, S. 43-44.
- HOLZER, G.
 „Urslavische Prosodie“, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 55 (2009) 151-178.
 „Koledanje i njegovi poganski elementi u Novom Selu i drugim gradišćanskohrvatskim selima“, *Studia ethnologica Croatica* 21 (2009) 101-131. Auch online: http://hrcak.srce.hr/index.php?show=toc&id_broj=3719.
 „Zum Gebrauch der Numeri im Indogermanischen“, *Finnisch-Ugrische Mitteilungen* 32/33 (2008/2009 = Gedenkschrift für Eugen A. Helimski. Herausgegeben von Valentin Ju. Gusev und Anna Widmer unter redaktioneller Mitarbeit von Annkatrin Klein, Hamburg 2010) 189-206.
 „Urslavische Morphophonologie. Ein Entwurf mit Beispielen aus der Slavia submersa Niederösterreichs“, in: Elena Stadnik-Holzer und Georg Holzer (Hrsg.), *Sprache und Leben der frühmittelalterlichen Slaven. Festschrift für*

- Radoslav Katičić zum 80. Geburtstag. Mit den Beiträgen zu den Scheibbser Internationalen Sprachhistorischen Tagen II und weiteren Aufsätzen (= Schriften über Sprachen und Texte, herausgegeben von Georg Holzer, Band 10), Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien 2010, 43-77.
- ILIĆ MARKOVIĆ, G.
(mit Imke Mohr, Barbara Haider, Thomas Laimer, Anna Lasselsberger), „Nachhaltige Sprachförderung an allgemein bildenden höheren Schulen (Sekundarstufe II), in der schulischen Vorbereitung auf eine berufliche Ausbildung und in berufsbildenden Schulen“. Bericht, in: Nadja Kerschhofer-Puhalo/Verena Plutzar, Hrsg., Nachhaltige Sprachförderung. Studienverlag. Innsbruck/Wien. 169-173.
- LEBEN, A.
„Lojze Kovačič – avtobiograf ali avtor (svojega) življenja?“ In: Lojze Kovačič. Življenje in delo. Hg. Gašper Troha, Milena Mileva Blažič u. Andreas Leben. Ljubljana: Študentska založba, 2009, 76-87.
„Lojze Kovačič and his Newcomers I-III“. *Slovene Studies* 32/2009/2, 85–93.
- MADELSKA, L.
„Rola rodziców w kształceniu wymowy drugiego pokolenia Polonii“. In: *Człowiek z niepełnosprawnością – opieka, wsparcie, terapia*. Red. D. Baczała, J. Błęszyński, M. Zaorska. Toruń 2009.
„Polski na tle języków świata a nauczanie wymowy w glottodydaktyce“. In: *Poradnik Językowy* 6, 2009.
- MANOVA, S.
Closing suffixes in Bulgarian, Russian and German: the role of semantics. In Farkas Baráthi, Mónika (ed.). *Bulgarian Language and Literature in Slavic and Non-Slavic Contexts*, 2009.
Suffix Combinations in Bulgarian: Parsability and Hierarchy-Based Ordering. *Morphology* 20:1, 267-296. DOI: 10.1007/s11525-010-9148-3, 2010.
Suffix Combinations in Derivation: A Cognitive Approach. In Haack, Johannes; Heike Wiese; Andreas Abraham & Christian Chiarcos (eds.). *Proceedings of CogWis 2010: 10th Biannual Meeting of the German Society for Cognitive Science*. Potsdam: Universitätsverlag Potsdam. (Potsdam Cognitive Science Series 2), 2010.
(mit Mark Aronoff) Theory, description, and analysis in affix order. Introduction to *Morphology* 20:2. DOI: 10.1007/s11525-010-9186-x., 2010.
(mit Mark Aronoff) Modeling Affix Order. *Morphology* 20:1, 109-131. DOI: 10.1007/s11525-010-9153-6, 2010.
- MIKLAS, H.
(mit Baranov, Victor/Birnbaum, David J./Cleminson, Ralph/Rabus, Achim (im Erscheinen)): „Proposal for a Unified Encoding of Early Cyrillic Glyphs in the Unicode Private Use Area. A proposal prepared on behalf of the Commission for Computer Processing of Slavic Manuscripts and Early Printed Books to the International Committee of Slavists“, in: *Scripta & e-Scripta* 8 (2010).
(mit Diem, M./Gau, M./Sablatnig, R. (im Druck)): „Recognizing Degraded Handwritten Characters“. In: Rehbein, M.; Sahle, P.; Schaßan, T. (Eds.): *Codicology and Palaeography in the Digital Age II*.
(mit Everson, Michael/Baranov, Victor/Rabus, Achim (2010)): „Proposal to encode nine Cyrillic characters for Slavonic.“ In: <http://std.dkuug.dk/jtc1/sc2/wg2/docs/n3748.pdf>.
(mit Gau, M./Vill, M. C./Kleber, F./Diem, M./Sablatnig, R. (2010)): „A Toolbox for Manuscript Analysis“. In: *Computer Applications and Quantitative Methods in Archaeology (CAA). Making History Interactive (March 2009)*. Williamsburg (VA): Archaeopress, 86-92.
(mit Gau, M./Lettner, M./Sablatnig, R. (im Druck)): „Image Acquisition & Processing Routines for Damaged Manuscripts“. In: *Digital Medievalist*. <http://www.digitalmedievalist.org/>.
(mit Lettner, Martin/Diem, Markus/Sablatnig, Robert (im Druck)): „Digital Image Analysis for the Investigation of Ancient Manuscripts“. In: *35th Conf. on Computer Applications and Quantitative Methods in Archaeology (CAA): Layers of Perception*. Berlin.
(im Erscheinen): „Mount Sinai and the Cyrillo-Methodian Heritage“. In: *FS for Ioannis Tarnanidis*. Thessaloniki 2010, 31-49.
(mit Gau, Melanie/Hürner, Dana (im Druck)): „Preliminary Remarks on the Old Church Slavonic Psalterium Demetrii Sinaïtici“. In: Nikolova, S./Kulik, A. (Eds.): *Proc. of the Int. Conf. Slavic Biblical Translations and Cyrillo-Methodian Sources*. Varna, 10-16 Sept. 2009. Leiden: Brill.
(mit Kostić, Zoran (im Erscheinen)): „Proposal for the Transliteration of the Old Slavonic Scripts“, in: *Scripta & e-Scripta* 8 (2010).
(mit Gau, Melanie/Lettner, Martin/Diem, Markus/Garz, Angelika/Sablatnig, Robert/Melcher, Michael/ Schreiner, Manfred (im Erscheinen)): „New Technical Methods for the Study of Manuscripts Demonstrated on Glagolitic Material from Mt. Sinai“. In: Russian National Library (Ed.): *Int. Conference “Codex Sinaiticus. Manuscripts in the digital age”*. November 12-13, 2009, Saint-Petersburg.
- MOSER, M.
„On “Undeclared Contexts” in the History of the Ukrainian language“, in: *Welt der Slaven* XIV, 1, 2009, 165–183.
„Russisch in der Privatkorrespondenz ukrainischer Frauen aus dem 18. Jahrhundert“, in: *Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovation – Русский язык и литература в XVIII веке: традиция и инновация*, Gedenkschrift für Gerta Hüttl-Folter, hrsg. v. J. Besters-Dilger – F. Poljakov, Frankfurt am Main 2009, 289–322.

- „Colonial linguistic Reflexes in a Postsoviet Setting – The Galician variant of the Ukrainian language and anti-Ukrainian discourse in contemporary Internet sources“, in: *Contemporary Ukraine on the Cultural Map of Europe*, ed. by L. Onyshkevych and M. Rewakowicz, Armonk/New York – London, England 2009, 316–335.
- „Юрій Шевельов та парадигми мовознавчої україністики“. In: *Вісник Харківського Національного Університету імені В. Н. Каразіна*, № 854, серія Філологія, випуск 57, Харків 2009, 224–227.
- „Einige phonologisch markierte Metapolonismen in Kyrylo Trankvilion-Stavrovec'kyjs „Перло многоцѣнное“, in: *Bibel, Liturgie und Frömmigkeit in der Slavia byzantina. Festgabe für Hans Rothe zum 80. Geburtstag*, herausgegeben von Dagmar Christians, Dieter Stern und Vittorio S. Tomelleri, München 2009, 430–447.
- „Antiukrainische sprachgeschichtliche Mythen der Gegenwart“, in: S. Höhne – J. H. Ulbricht (Hrsg.), *Wo liegt die Ukraine? Standortbestimmung einer europäischen Kultur*, Köln – Weimar – Wien 2009, 197–226.
- „История „руського“ языка в Великом Княжестве Литовском и в Королевстве Польском – несколько замечаний о роли Галиции в раннее Новое время“, in: *Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės kalbos, kultūros ir raštinijos tradicijos. Sudarė: Sergejus Temčinas – Galina Miškinienė – Marina Čistiakova – Nadiežda Morozova*, Vilnius 2009 (Bibliotheca Archivi Lithuanici 7), 247–256.
- „Язык Литовских Статутов и вопрос о его „нормализации“ (с синопсисом параллельных мест первого раздела Статутов 1529, 1566 и 1588 гг.)“, in: *Studia Russica XXIII (Budapest)*, 2009, 177–225.
- „Russischer Gaskrisendiskurs – Vladimir Putins Pressekonferenz vom 8. Januar 2009“, in: *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 54/2, 2009, 271–315.
- „Грамматика руського языка Івана Панькевича та галицька українська мова в Підкарпатті“, in: *Studium Carpatho-Ruthenorum – Штудії з карпаторусиністики* 2009, hrsg. v. K. Korporová, Prešov 2010, 68–93.
- „Did Aleksandr Dukhnovyč strive to create a Rusyn literary language?“, in: *Does a fourth Rus' exist? Concerning cultural identity in the Carpathian Refion*. Eds.: G. Best and S. Stepien [Stepień], Przemyl – Higganum 2010, 63–80. Translation of 67.
- (Rez.) Mathias Niendorf, *Das Großfürstentum Litauen. Studien zur Nationsbildung in der Frühen Neuzeit (1569–1795)*, Wiesbaden Harrassowitz 2006 (Veröffentlichungen des Nordost-Instituts, Band 3). 329 S. Im Druck in: *Die Welt der Slaven* LIV, 2009, 189–194.
- (Rez.) Laada Bilaniuk, *Contested Tongues. Language Politics and Cultural Correction in Ukraine*, Ithaca 457, 2008/2, 157, 2008/2, 157, 2008/2, 157, 2008/2, 157, 2008/2, 1 London: Cornell University Press 2005. XIV + 230 S., in: *Zeitschrift für Slawistik* 54, 2009/1, 117–121.
- (Rez.) Paul Suter, *Alfurkan Tatarski. Der litauisch-tatarische Koran-Tefsir*, Köln – Weimar – Wien. Böhlau 2004 (Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Neue Folge. Reihe A: Slavistische Forschungen. Bd. 43). 555 S., in: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 55, 2009, 268–270.
- (Rez.) May Smith: *The Influence of French on Eighteenth-Century Russian. Semantic and Phraseological Calques*, Oxford et al. 2006 (Peter Lang). 399 S., in: *Welt der Slaven* XV, 2010, 179–181.
- (Rez.) Serhii Plokhly, *The Origins of the Slavic Nations. Premodern Identities in Russia, Ukraine, and Belarus*, Cambridge University Press, Cambridge 2006, XIX + 379 S., in: *Welt der Slaven* XV, 2010, 182–188.
- (Rez.) Kocsis, Mihály, *Tizenhatodik századi ukrán egyházi kéziratok és helyesírásuk*, Szombathely 2008 (Bibliotheca Slavica Savariensis X). 325 S., in: *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 54/2, 2009, 451–452.
- (Rez.) Marlena Porębska: *Das Kaschubische: Sprachtod oder Revitalisierung? Empirische Studien zur ethnolinguistischen Vitalität einer Sprachminderheit in Polen*, München 2006 (Slavistische Beiträge, Band 452). 272 S., in: *Zeitschrift für Slawistik* 55, 2001/1, 118–120.
- (Rez.) Що нам дає погляд з польських палаців. (Rez. zu:) Danuta Sosnowska, *Inna Galicja*, Warszawa (Dom wydawniczy Elipsa) 2008, 316 pp., in: *Ukrajina Moderna*, Nr. 5 (16), 2010, 295–302.
- (Rez.) Agnieszka Gucka, *Obraz emigracji polskiej na łamach Dziennika Poznańskiego (1859–1939) i Kurier Poznańskiego (1872–1939)*. Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy 2005 (Kultura na pograniczach 2). 354 S., in: *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 55, 2010, 159–160.
- (Rez.) *Мовна політика та мовна ситуація в Україні. Аналіз і рекомендації. Проект INTAS „Language Policy in Ukraine: Anthropological, Linguistic and Further Perspectives“ (2006–2008). За редакцією Юліане Бестерс-Дільгер. Київ (Видавничий дім „Києво-Могилянська академія“)* 2008, 363 ст. // *Language Policy and Language Situation in Ukraine. Analysis and Recommendations. INTAS Project „Language Policy in Ukraine: Anthropological, Linguistic and Further Perspectives“*. Frankfurt am Main u. a. (Peter Lang) 2009. 396 S., in: *Zeitschrift für Slawistik* 55, 2010/3, 369–372.
- NEWERKLA, S. M.
- „Dějiny vídeňské bohemistiky“. In: *Vídeňské svobodné listy ročník* 65, č. 41/42 (říjen 2010): 8, č. 43/44 (listopad 2010): 6.
- „Mezi pozdním barokem a osvícenstvím: Maximilián Václav Šimek (1748-1798) a jeho dílo. [Zwischen Spätbarock und Aufklärung: Maximilian Wenzel Schimek (1748-1798) und sein Werk.]“ In: M. Janečková, J. Alexová, V. Pospíšilová a kolektiv (eds.). *Slovesné baroko ve středoevropském prostoru*. Praha: Nakladatelství ARSCI, 2010, S. 152-167, 347.
- „Bohemismen (und Slowakismen) in Wien (und Österreich)“. In: *tribüne. zeitschrift für sprache und schreibung* 3/2009: S. 8-12.

- „Die Wiener Vertreter der tschechischen nationalen Erneuerung und ihre Verbindungen zu Russland in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts.“ In: J. Besters-Dilger & Fedor B. Poljakov (eds.). *Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovation. Русский язык и литература в XVIII веке: традиция и инновация* (= Русская культура в Европе - Russian Culture in Europe 5). Frankfurt/Main etc.: Peter Lang, 2009, S. 341-355.
- „Prečo nemôžeme nehrešiť proti slovenčine ... Zu Norm und Kodifikation des gegenwärtigen Slowakischen in der Außensicht.“ In: E. Lehečková & J. Táborický (eds.): *Struktura, variety, funkce. Sborník k 70. narodeninám prof. Oldřicha Uličného* (= Acta Universitatis Carolinae, Philologica 2, 2006. Slavica Pragensia XLI). Praha: Karolinum, 2009, S. 43-55.
- „Die Geschichte des Tschechischunterrichts und der tschechischen Militärfachsprache im österreichischen Militär von Josef Ernst (Laudatio).“ In: *Klub – Kulturní měsíčník Čechů a Slováků v Rakousku* 30/1-2 (2010), S. 55-56.
weitere Aufsätze in Druck
- PERICA, I.
- „Mut zum Offenlegen und Zuhörenden. Ivan Slamnig's *Bessere Hälfte des Muts*.“ In: Junges Forum Slavistische Literaturwissenschaft. Publikation des Wissenschaftstreffens in Trier, 26.-28. März 2010. Hg. v. I. Ganschow et al. (im Druck)
- „Dissoziiertes Erzählen als Gegenstrategie zur Posthistoire. Claudio Magris' *Blindlings*.“ In: „Zagreber germanistische Beiträge“ 19 (2010), S. 227-243.
- „Begegnung auf Distanz: Goethes *Italienische Reise* in der *république mondiale des lettres*“, in: Sammelband der IVG-Tagung „Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit“ (im Druck)
- „Seien wir unmöglich, versuchen wir das Unmögliche.“ In: *Uni brennt. Grundsätzliches – Kritisches – Atmosphärisches*. Hg. v. Stefan Heissenberger et al., 2. Aufl. Turia + Kant, Wien 2010, S. 236-241.
(Rez.) „U raskoraku s vremenom. Vojislav Mataga: *Posustajanje kulture*.“ In: „tema“ 9-10, 6/2009, S. 45-51.
- POLJAKOV, F.
- „Henry von Heiseler“. In: *Killy Literaturlexikon. Autoren und Werke des deutschsprachigen Kulturraumes*. 2., vollständig überarbeitete Auflage. Hrsg. von Wilhelm Kühlmann. Bd. 4. Berlin/New York 2009.
- „Окказиональный билингвизм в поэзии Николая Белоцветова: память культуры и комбинаторика мотивов (30 – 40-е годы XX века)“ // Anna Stankeviča un Samuils Švarcbanda (redaktori), *Consortium omnis vitae. Сборник статей к 70-летию профессора Ф.П. Федорова*. Daugavpils 2009, 520–530.
- „Русский Берлин в архиве Рейнгольда фон Вальтера“ // *Vademecum. К 65-летию Лазаря Флейшмана*. Москва 2010, с. 291–306.
- „Время и история в сакральном предании раннесоветской эпохи: некоторые литературные свидетельства“ // *Forma Formans. Studi in onore di Boris Uspenskij, a cura di Sergio Bertolissi e Roberta Salvatore*. T. II. Napoli 2010, p. 135–145.
- REINHART, J.
- „Нумизматическая терминология в Древней Руси: славянское название фальшивомонетчика“, *Русский язык в научном освещении*, № 1 (17), 2009, 134-141.
- „Starobългарският превод на Житието на Симеон Юродиви: текстология и лексика“, in: *Средновековието в огледалото на един филолог (Сборник в чест на Светлина Николова)*, Кирило-Методиевски студии, Книга 18, 2009, 309-322.
- „Wie viele Übersetzer hatte das altkirchenslawische Römische Paterikon?“, in: J. Besters-Dilger – A. Rabus, Hrsg., *Text – Sprache – Grammatik. Slavisches Schrifttum der Vormoderne (Festschrift für Eckhard Weiher)*, München – Berlin 2009, 169-183.
- „Urslavisch *pol'bvati* 'misten; sich entleeren'“, *MSS* 63, 2003 [2009], 145-161.
- „The *Protevangeliium Jacobi* in the Croatian Glagolitic Tradition“, in: G. Minczew, M. Skowronek, I. Petrov, Hrsg., *Biblia Slavorum Apocryphorum. Novum Testamentum*, Łódź 2009, 93-109.
- „Zur westslawischen Lehnwortkunde: westslawisch **cъlo* 'Zoll'“, *Die Sprache* 48, 2009 (= **h₂nr* - Festschrift für Heiner Eichner), 132-138.
- „Старосрпски везник *dě*“, J. Грковић-Мејдор – М. Радовановић, Hrsg., *Теорија дијахроничке лингвистике и проучавање словенских језика*, Београд 2010, 151-157.
- SIMONEK, S.
- „Slavistische Beiträge zur neueren ukrainischen Literatur aus dem deutschsprachigen Raum (1999-2009)“, *kakanien revisited*. <http://www.kakanien.ac.at/rez/SSimonek12.pdf> (17.11. 2009).
- „Ivan Franko jako spolupracovník týdeníku „Die Zeit“ [přeložila Michaela Otterová]“, *Střed. Časopis pro mezioborová studia střední Evropy* 19. a 20. století 1/2010, 38-58.
- „Discussion: Third way?, *Scripta ucrainica europaea*.“ Ed. Giovanna Brogi Bercoff, Alexander Kratochvil, http://www.forumnetukraine.org/attachments/450_Simonek.pdf (20.7. 2009).
- „Jak Ivan Franko pídokoryv Viden' [Interview mit Volodymyr Koroljuk]“, *Holos Ukrajinu*, 19.6.2010, 18.
(Rez.) „Jevropejs'ka melancholija. Dyskurs ukrajins'koho okcydentalizmu“. Red. T. I. Hundorova. Kyjiv (Stylos) 2008, *Die Welt der Slaven* LV (2010) 1, 174-179.

TRAWIŃSKI, B.

„Towards a Semantics-Based Typology of Polish Comitative Constructions“. In Sandra Birzer, Miriam Finkelstein and Imke Mendoza (Eds.), "Proceedings of the Second International 'Perspectives on Slavistics' Conference Regensburg 2006. Series: Die Welt der Slaven, Volume 36, pp. 138-148, München: Verlag Otto Sagner.

[Mit: Jan-Philipp Soehn, Mingya Liu und Gianina Iordachioaia] „Nicht sonderlich oder doch sattsam bekannt? Positive und Negative Polaritätselemente als lexikalische Einheiten mit Distributionsidiosynkrasien.“ In Jarmo Korhonen, Wolfgang Mieder, Elisabeth Piirainen and Rosa Piñel (Eds.), "EUROPHRAS 2008 Beiträge zur internationalen Phraseologiekonferenz vom 13.-16.8.2008 in Helsinki", pp. 273-281, Helsinki, Finland.

[Mit: Frank Richter und Manfred Sailer] „The Collection of Distributionally Idiosyncratic Items: An Interface between Data and Theory.“ In Stefaniya Ptashnyk, Erla Hallsteinsdóttir and Noah Bubenhofer (Eds.), "Corpora, Web and Databases: Computer-Based Methods in Modern Phraseology and Lexicography", Series: Phraseologie und Parömiologie, Volume 25, pp. 247-262. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.

VYKYPĚLOVÁ, T.

„Český biblický překlad v době konfesionalizace“. In: *Přednášky a besedy z XLIII. běhu Letní školy slovanských studií*. Hrsg. von E. Rusinová. Brno 2010, S. 207–218.

„Denominational alternatives to the development of Standard Czech in the 16th century“. In: *Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik (POLYSLAV)* 13. Hrsg. von K. Bente Fischer, G. Krumbholz, M. Lazar, J. Rabięga-Wiśniewska. München – Berlin 2010, S. 272–275. (= Die Welt der Slaven, Sammelbände / Сборники, 40.)

WOLDAN, A.

„Boryslav's 'kyj cykl' Ivana Franka v konteksti pol'skoji literatury“, in: Ivan Franko: Duch, nauka, dumka, volja., *Materiale Mižnarodnoho naukovocho kongresu prysvjačenocho 150-riččju vid dnja narodžennja Ivana Franka*. Tom 1. L'viv 2008, S. 872-880

„Zur Dichtung von und über Lemken“, in: Bernd Neumann, Andrzej Talarczyk (Hrsg.), *Kleine Literaturen. Ein polnisch-deutsch-nordisches Symposium (Polygon Bd. 6)*. Aachen 2010, S. 204-220

„Die „Hölle von Boryslaw“ – Arbeiterelend in Galizien“, in: *Literatur im Kontext: ein gegenseitiges Entbergen* (Hg. v. Herbert Van Uffelen, Wynfried Krieglleder, Ewald Mengel, Alois Woldan). Wien 2010, S. 67-82

ZAND, G.

„Lexikon české literatury. Osobnosti, díla, instituce“. Praha: Academia 1985-2008, Bd. I: A-G. Red. Vladimír Forst. 1985, 900 S. Bd. II: H-L. Red. Vladimír Forst. 1993, 1377 S. (Teilband 1: H-J, S. 1-589; Teilband 2: K-L. Dodatky k A-G, S. 597-1377). Bd. III: M-Ř. Red. Jiří Opelík. 2000, 1522 S. (Teilband 1: M-O, S. 1-728; Teilband 2: P-Ř, S. 733-1522). Bd. IV: S-Ž. Red. Luboš Merhaut. 2008 (Teilband 1: S-T. Dodatky k LČL 1-3, A-Ř, S. 1-1082; Teilband 2: U-Ž. Dodatky k A-Ř, S. 1089-2105), *Zeitschrift für Slavische Philologie*, Bd. 66, 2009, Heft 2, S. 478-482.

„Egon Bondy redivivus? Oskar Mainx, *Poezie jako mýtus, svědectví a hra. Kapitoly z básnické poetiky Egona Bondyho*“, Ostrava (Protimluv) 2007, 296 S., *Slovo a smysl*, Jg. 6, 2009, Nr. 11/12, S. 259-262.

Ludvík Aškenazy, *Dětské etudy*, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Josef Škvorecký, *Zbabělci*, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Pavel Vilikovský, *Eskalácia citu*, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Erste kirchenslavische Wenzelslegende, *Zbabělci*, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Zweite kirchenslavische Wenzelslegende, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Mastičkář, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Jiří Gruša, *Dotazník aneb Modlitba za jedno město a přítele*, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

Josef Topol, *Konec masopustu*, in: *Kindlers Literatur Lexikon*, 3., völlig neu bearbeitete Auflage, hrsg. v. heinz Ludwig Arnold, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart/Weimar, 2009.

3.3. Herausbertätigkeit, Redaktion

BITI, V.

Mitherausgeber (Zusammen mit Bernarda Katušić) von: *Märchen in den südslawischen Literaturen*, Peter Lang, Frankfurt am Main etc., 2010.

Mitherausgeber von: *Sharing in/out Cultures* (Section 5.3), *TRANS* 17 (April 2010) – Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften (http://www.inst.at/trans/17Nr/5-3/5-3_sektionsbericht17.htm).

Redaktion: *Journal of Literary Theory* (Göttingen).

Redaktion: *Journal of Literature and Trauma Studies* (Stirling).

Redaktion: *Wiener Slawistisches Jahrbuch* (Wien).

- Redaktion: *Primerjalna književnost* (Ljubljana).
 Redaktion: *Umjetnost riječi* (Zagreb).
 Redaktion: *Medijska istraživanja* (Zagreb).
 Redaktion: *Nova Croatica* (Zagreb).
- HOLZER, G.
 Herausgeber der Reihe *Schriften über Sprachen und Texte*.
 Schriftleitung des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs*.
 Mitglied des Redaktionsrates der *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* (Zagreb).
 Mitglied des Herausgebersrates der *Croatian Studies International Review* (Zagreb).
 Mitglied des Advisory Board der *Ricerche Slavistiche* (Rom).
- KINDA, A.
 Redaktionsmitglied: LAHOR, Časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik – Zeitschrift für Kroatisch als Mutter-, Zweit- und Fremdsprache, Nr. 9/2010 und Nr. 10/2010, Hg.: Hrvatsko filološko društvo, Universität Zagreb.
- LEBEN, A.
 Mednarodna konferenca Slovenska avtobiografija / Internationale Konferenz Slowenische Autobiographie. Program in povzetki referatov. Ljubljana, 23. April 2009. Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU in Inštitut za slavistiko Univerze na Dunaju / Institut für slowenische Literaturwissenschaft ZRC SAZU und Institut für Slawistik der Universität Wien. [red. Andrej Leben, Alenka Koron]. Ljubljana: Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU, 2009.
 Lojze Kovačič. Življenje in delo. Hg. Gašper Troha, Milena Mileva Blažič u. Andreas Leben. Ljubljana: Študentska založba, 2009.
- MANOVA, S.
Affix Combinations I. Morphology 20:1. Special issue. Manova, S. & Mark Aronoff (eds.), 2010.
Affix Combinations II. Morphology 20:2. Special issue, Aronoff, Mark & S. Manova (eds.), 2010.
 Guest editor of *Morphology* (Springer), double-blind peer-review journal.
 Guest editor of *Word Structure* (Edinburgh University Press), double-blind peer-review journal.
- MIKLAS, H.
 Redaktionsmitglied und Mitglied des Herausbergremiums der Zeitschrift *Wiener Slavistisches Jahrbuch*.
 Mitglied des wiss. Beirats der Zeitschrift *Bălgarski ezik* (Sofia, Bulg. AdW).
 Mitglied des Redaktionskollegiums der Zeitschrift *Starobălgarska literatura* (Sofia, Bulg. AdW).
- MOSER, M.
 Herausgeber der Reihe „Slavische Sprachgeschichte“.
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*“ (Budapest, Ungarn, Chefredakteur: István Nyomárkay).
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Journal of Ukrainian Studies*“ (Toronto, Kanada, Hrsg.: Canadian Institute of Ukrainian Studies).
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Ukrajina moderna*“ (Kiew, Ukraine, Hrsg.: Jaroslav Hrycak, Andrij Portnov).
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Rozprawy komisji językowej*“ (Łódź, Polen, Hrsg.: Sławomir Gala).
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Greifswalder ukrainistische Hefte*“ (Greifswald, Deutschland, Hrsg.: Aleksander Kratochvil).
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Russische Kultur in Europa*“ (Wien, Österreich, Hrsg.: Fedor Poljakov).
 Redaktionstätigkeit im Editorial Board: „*Slavica Tartuensia*“ (Tartu, Estland, Hrsg.: Aleksandr Duličenko).
- NEWERKLA, S. M.
 Redaktionsmitglied des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs*.
 Mitglied des Herausbergremiums des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs*.
 Mitglied des ständigen Redaktionskomitees der Zeitschrift *Der Donauraum*.
 Advisory Editor der Zeitschrift *Slovo a smysl. Časopis pro mezioborová bohemistická studia – Word & Sense. A Journal of Interdisciplinary Theory and Criticism in Czech Studies*.
 Redaktionsmitglied des Jahrbuchs *Studia Academica Slovaca*.
 Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Česká literatura*.
 Konsultant der *Zeitschrift brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei*, DAAD.
 Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Sbornik prací Filozofické fakulty brněnské univerzity, řada A – jazykovědná / Studia minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis, Series linguistica*.
 Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Časopis pro moderní filologii*.
 Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Studie z aplikované lingvistiky / Studies in Applied Linguistics* (SALi).
- POLJAKOV, F.
 Herausgeber der Reihe „Русская культура в Европе/Russian Culture in Europe“ beim Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main.
 Beiratsmitglied der Reihe „Россия и Христианский Восток“, Moskau.
 Beiratsmitglied der Zeitschrift „Rossica“, Prag.
 Redaktionsmitglied des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs*.

SIMONEK, S.

Reihe *Wechselwirkungen. Österreichische Literatur im internationalen Kontext*. Peter Lang, Bern u. a. Herausgegeben von Leopold R. G. Decloedt und Stefan Simonek.

Wiener Slavistisches Jahrbuch (Redakteur ab Band 49/2003).

Moderne. Kulturwissenschaftliches Jahrbuch (Mitglied im „Advisory Board“ ab Band 1/2005).

kakanien revisited (Mitglied im „Advisory Board“ seit Frühjahr 2007).

Studi Slavistici (Mitglied im „Advisory Board“ seit Bd. VI/2009).

Journal of Eurasian Studies (Mitglied im „Editorial Board“ seit Bd. 1/2010).

SODEYI, H.

Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats der in Polen erscheinenden Zeitschrift „Bohemistyka“ (Seit 2001).

WOLDAN, A.

Literatur im Kontext: ein gegenseitiges Entbergen (hg. v. Herbert van Uffelen, Wynfried Kriegleder, Ewald Mengel, Alois Woldan), Wien 2010.

ZAND, G.

Mitglied des Scientific Board von *Kakanien revisited*.

Mitglied im Redaktionsrat der Zeitschrift *Slovo a smysl*.

ZATKALÍKOVÁ, M.

Redaktion und Korrekturen des Buches *Slovenčina slovo za slovom*.

Korrekturen des Szenario zum Audiomaterialien zum Buch.

3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien

БИТІ, V.

„The Self, the Novel, and History: On the Limits of Bakhtin’s Historical Poetics“, University College in London, 1. Dezember 2009 (Gastvortrag).

„Körper“, Ludwig Maximilian Universität in München, 15. Juni 2010 (Gastvortrag).

Gastvortrag in Matica hrvatska, Wien, *Kako su krugovaši zamišljali zajednicu?* (Wie haben sich die Krugovaši die Gemeinschaft vorgestellt?), 25. 3. 2010.

„Vor der Theorie“, Workshop, München am 5. Februar 2010 (Konferenz).

„Serbian and Croatian Linguistic Revival Movements“, Workshop Linguistic Revival Movements, Amsterdam von 2-4. Juni 2010 (Konferenz).

„Getting Modernity Accelerated: Bakhtin as a Reader of Kant“, Tagung From Building the Future to an Evolving Present: The Emergence of a New Cultural Paradigm on the Turn to 1930s, Berlin, 25-26 Juni 2010 (Konferenz).

„Theory and Cosmopolitanism“, Workshop Cosmopoliterature, ICLA World Congress, Seoul, Korea, 15-22. August 2010 (Konferenz).

FUCHSBAUER, J.

Vortrag: „Identifying Listening Errors in Slavonic Translations? (On Some Peculiar Mistakes in the Partial Translation of the Dioptra)“; der Druck der proceedings ist in Vorbereitung. Teilnahme an der Internationalen Konferenz „The Cultural Heritage of Cyril and Methodius as a Factor of Unity among the South East European Countries“ Amyntaio, Griechenland (21. und 22. Mai 2010).

GAU, M.

Codex Sinaiticus. Manuscripts in Modern Information Environment. RNB. 12.-13. Nov. 2009. St. Petersburg, Russland Teilnahme an der Fakultätsausstellung ausgew. Projekte: Miklas, H.; Gau, M. (2009): Philologie mit High Tech zur Erschließung alten Kulturguts: Die altslawisch-glagolitischen Sakramentar-Fragmente auf dem Sinai. Projektbeschreibung. *Exhibition of Selected Research Projects*. Vienna: Faculty for Philological and Cultural Studies, University of Vienna.

GEROSA, A.

Vortrag des eigenen Teilnehmerberichts „Ein serbischer September“ anlässlich der am 18.11.2009 abgehaltenen Präsentation der Fachexkursion nach Serbien.

GÖLS, C.

Teilnahme an der 6. Tagung des Interdisziplinären Forums österreichischer Slawist/inn/en (ifös) 23.-24. Oktober 2009 an der Universität Innsbruck mit dem Vortrag „Literaturpolitik dies- und jenseits der sowjetischen Grenze. Der Einfluss von (politischer) Macht auf Literatur als Thema und Hintergrund russischer Emigrationszeitschriften“.

HOFENEDER, P.

Динамічні процеси в українській лексиці, 26-27.01.2010 року, Київ [Києво-Могилянська Академія, Кафедра української мови, [Vortrag: „Радянська мовна політика в Україні: переклади українською праць Леніна в 1930-ті та 1950-ті роки“].

Galicja in the 20th Century. A Region in the Shadow of Empires, 03.06-05.06.2010, Lemberg, Zentrum für Stadtgeschichte [Vortrag: „Карл Маркс між Галичиною і Радянською Україною. Мовна політика Більшовиків в 1920-ті роки“].

- Tożsamość na styku kultur, Wilno, Wileński Uniwersytet Pedagogiczny, 14-16.10.2010 r., [Vortrag: „Język polski na Ukrainie radzieckiej. Między nowomową i Polszczyzną kresową“].
- HÖFINGHOFF, M.
 Vortrag: „Besonderheiten der ukrainischen Sprache in Argentinien“. Arbeitsgemeinschaft Romanische Sprachwissenschaft, SoSe 2010. Unter der Leitung von o. Univ. Prof. Dr. Georg Kremnitz - 33. Internationales wissenschaftliches Nachwuchskolloquium. 28.-30. Mai 2010, Payerbach, Österreich.
- HOLZER, G.
 „Das slavische Substrat in Österreich“ (vor dem Lions-Club Wieselburg am 16. April 2010).
 „Zur Akzentuierung einiger alter Lehnwörter im Urslavischen“ (Scheibbs Internationale Sprachhistorische Tage III: „Slaven und Slavisch im Gefüge vergangener Welten. Radoslav Katičić zum 80. Geburtstag gewidmet“, Scheibbs, Rathaus, 1.-3. Juli 2010, am 1. Juli 2010) — Konferenz.
- ILIĆ MARKOVIĆ, G.
 Referat: „Читалачка компетенција и двојезичност“, Међународни симпозијум: Примењена лингвистика данас- између теорије и праксе; Internationale Tagung: Angewandte Sprachwissenschaft heute- zwischen Theorie und Praxis Universität Novi Sad und Gesellschaft für die angewandte Sprachwissenschaft Serbiens 31.10. – 01.11. 2009.
 Referat: „Notwendigkeit der mehrsprachigen Bildung und der Präsenz der Mehrsprachigkeit in allen Segmenten einer mehrsprachigen Gesellschaft – Die Sprachen der „neuen Minderheiten“ Österreichs“, 3. Tagung der Österreichischen Gesellschaft für Sprachendidaktik: Mehrsprachigkeit als Herausforderung für Wissenschaft und Unterricht: Forschung, Entwicklung und Praxis im Dialog, Universität Salzburg, 07.11. 2009.
 Referat: „Everyday Bilingualism – prejudice and facts, serbian and german in Vienna“, The Fifth International Interdisciplinary Symposium „ENCOUNTER OF CULTURES“ Philosophische Fakultät der Universität in Novi Sad, 01.12.2009.
- KINDA, A.
 Referat: Od klimpuškoga misala do gramatike i pravopisa. Razvoj gradišćanskohrvatskoga književnoga jezika. Drugi međunarodni znanstveni skup: "Croatica Austro-Hungarica", 9.-10. 09. 2010, Hrvatski povijesni institut, Wien.
 Vortrag: Die kroatischen Dialekte im Burgenland und den angrenzenden Gebieten. Ein sprachwissenschaftlicher Vergleich mit Lektüre. 20. 10. 2010, Pädagogische Hochschule im Burgenland.
- LEBEN, A.
 Nmač čriez jizaro – Das politische Lied bei den (Kärntner) Slowenen (zusammen mit Prof. Marija Wakounig). Ringvorlesung: Das politische Lied in Ost- und Südosteuropa, org. von Institut für Slawistik und vom Institut für Osteuropäische Geschichte. Universität Wien, 25. Juni 2009.
 Modelle von Wirklichkeit in der neueren slowenischen Literatur. Vortrag im Rahmen des Berufungsverfahren für die Professur für Slawistik (Slowenisch) an der Universität Graz. Graz, 1. Februar 2010.
- MANOVA, S.
 Restrictions on recursive diminutivization in Slavic. Paper presented at the *Workshop on recursiveness in word-formation*. 42 Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Lisbon, Portugal, September 9-12, 2009. (invited presentation).
 (mit Philipp Egginger & Kimberley Winternitz) Diminutivierung im Bulgarischen, Russischen und Polnischen: Eine kontrastive Analyse. Vortrag bei der 37. *Österreichischen Linguistiktagung*, Salzburg, Austria, 5-7. Dez. 2009.
 (mit Philipp Egginger) Linguistische Probleme bei der Vorbereitung einer Datenbank von russischen Suffixen und deren Kombinationen. Vortrag bei der 37. *Österreichischen Linguistiktagung*, Salzburg, Austria, 5-7. Dez. 2009.
 Contrastive morphology and typology: Towards a semantic typology of closing suffixation. Paper presented at the *6th International Contrastive Linguistics Conference (ICLC6)*, Berlin, Germany, Sept. 30- Oct. 2, 2010.
 Suffix Combinations in Derivation: A Cognitive Approach. Paper presented at *KogWis 2010 - The 10th Biannual Meeting of the German Society for Cognitive Science*. Potsdam, Germany, Oct. 3-6, 2010.
 Invited chair of the panel: *Rules of Language, KogWis 2010- The 10th Biannual Meeting of the German Society for Cognitive Science*.
- MIKLAS, H.
 (mit Gau, Melanie) Präsentation in der Intern. Konferenz: Editing the Glagolitic Inedita of Mount Sinai. In: *Fifth Zagrebin readings – Codex Sinaiticus*. Manuscripts in the digital age. November 12-13, 2009, Saint-Petersburg / *Sinajskij kodeks – Rukopis' v sovremennom informacionnom prostranstve*. 12-13 nojabrja 2009, Sankt-Peterburg.
- MOSER, M.
 „Die Ukrainer auf dem Weg zur Sprachnation“. Conference “Prozesse ukrainischer Nationsbildung”, organized by Prof. Andreas Kappeler, October 1-3, 2009, Wien, 1.10.2009.
 „Hramatyka rus'koho jazyka Ivana Pan'kevycha“. Invited talk. Invitation by Dr. Anna Pliškova, Prešov, 15.10.2009.
 „A linguistic analysis of Ivan Mazepa's universals and letters“. Conference „*Poltava 1709: Revisiting a Turning Point in European History*“, organized by the Harvard Ukrainian Research Institute (Prof. Serhiy Plokhii and Dr. Lubomyr Hajda), November 10-11, 2009, Cambridge/Mass. (USA), 11.11.2009.
 „The linguistic landscape of Europe after 1989“. Conference „The fall of the Iron Curtain and the culture of Europe 1989–2009“, organized by Prof. Peter Barta from Surrey University, the Hungarian Cultural Center and the Austrian Cultural Forum, London, 26.11.2009.

- „Historia języka ukraińskiego i rola Przemyśla“. Invited talk. Invitation by Dr. Stanisław Stepień. Południowo-Wschodni Instytut Naukowy, Przemyśl, 5.12.2009.
- „The Periphery in the Center: Galicia in the History of the Ukrainian Language“. Invited talk. Invitation by the Ukrainian Studies Group at Stanford University, Paolo Alto (Stanford University) (USA), 25.02.2010.
- „At the Linguistic Front – the Stalinist War Against the Ukrainian Language“. Invited talk at the University of Toronto, Munk Centre, Toronto (Canada), 1.03.2010.
- Шляхи „українізації“ Підкарпаття за міжвоєнної доби – перші граматики української мови. Conference in honor of István Udvari, Nyíregyháza (Hungary), 25.05.2010.
- Clerics and laymen in the history of the Modern Standard Ukrainian Language. Conference „Religion, Nation und Säkularismus in der ruthenischen bzw. ukrainischen Kultur der Neuzeit“, 25.-26. Juni 2010 Historisches Kolleg und Ukrainische Freie Universität München. Organized by Prof. Dr. Martin Schulze-Wessel and Prof. Dr. Frank Sysyn, München, 26.06.2010.
- Кілька слів про віденський і ранній празький періоди в історії Українського Вільного Університету. Conference on Ukrainian studies, organized by Prof. Josef Anderš, Olomouc, 26.08.2010.
- Влада й мова на Підкарпатті. Conference organized by the Commission of Slavic standard languages of the International Committee of Slavists, organized by Prof. Kina Vačkova, Varna (Bulgaria), 14.09.2010.
- NEWERKLA, S. M.
- Stopy vzájomného ovplyvňovania a prelinania jazykov a kultúr na východe Rakúska s osobitným zreteľom na slovenčinu* (= Plenarvortrag im Rahmen der internationalen Konferenz "Jazyk a komunikácia v súvislostiach III" am 8. September 2010 im Saal G 236 der Philosophischen Fakultät der Univerzita Komenského, Gondova 2, Bratislava). Bratislava.
- Slowakisch am Institut für Slawistik der Universität Wien* (= Vortrag im Rahmen der Vorstellung der Slowakistik des Instituts für Slawistik der Universität Wien „So schmeckt Slowakisch“ am 17. Juni 2010 in der Villa Trebitsch, der Residenz des Botschafters der Slowakischen Republik in Österreich, Maxingstraße 20, Wien XIII.). Wien.
- Teebutternationen, ihre Sprachen und Kulturen. Kontaktareale in Mitteleuropa* (= Vortrag organisiert vom Rotary Club Wien-Hofburg am 29. April 2010 im Hotel de France, Schottenring 3, Wien I.). Wien.
- Slawische Sprachspuren in der Alltagssprache Ostösterreichs* (= Vortrag im Rahmen des Symposiums „Moderne Spracheinflüsse auf die burgenländische Alltagssprache“, organisiert vom t[uj]tsnautits Hianzenverein, Burgenländisch-Hianzische Gesellschaft, Burgenländisches Dialektinstitut am 10. April 2010 im Haus der Volkskultur, 7432 Oberschützen). Oberschützen (Felsőlövő, Gornje Šice).
- Teebutternationen, ihre Sprachen und Kulturen. Kontaktareale in Mitteleuropa als Herausforderung für die Übersetzungstätigkeit* (= Vortrag organisiert vom Institut für Kulturwissenschaften und Theatergeschichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften am 4. März 2010 im Museumszimmer der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Dr. Ignaz Seipel-Platz 2, Wien I.). Wien.
- Jazykové kontakty ve střední Evropě* (= Vortrag organisiert vom Akademický spolek und České srdce - ústředí am 13. Februar 2010 in der Slovanská beseda, Drachengasse 3, Wien I.). Wien.
- Die Geschichte des Tschechischunterrichts und der tschechischen Militärfachsprache im österreichischen Militär* (= Laudatio zum gleichnamigen Buch von Josef Ernst aus Anlass der Buchpräsentation und Verabschiedung des Deutschkurses „B“ am 17. Dezember 2009 in der Sala Terrena der Landesverteidigungsakademie, AG Stiftgasse 2a, Wien VII.) Wien.
- Historische Lexikologie und ihre Bedeutung für die Sprachkontaktforschung* (= Vortrag im Rahmen der 37. Österreichischen Linguistiktagung organisiert vom Fachbereich Linguistik der Paris-Lodron-Universität Salzburg am 7. Dezember 2009 im Hs. 313, Akademiestraße 20, des Fachbereichs Germanistik der Universität Salzburg). Salzburg.
- Slowakisch und Tschechisch – Nähe und Distanz. Norm und Kodifikation des Slowakischen in der Außensicht* (= Vortrag im Rahmen des 4. Bohemicum Dresdense zum Thema „Tschechisch und Slowakisch – Nähe und Distanz“ am 13. November 2009 im HSZ/403 des Hörsaalzentrums Bergstraße 64 der Technischen Universität Dresden), Dresden.
- Teilnahme an einigen weiteren Symposien und Konferenzen ohne Vortrag.
- PERICA, I.
- Teilnahme am Kolloquium „Inszenierungen der Historie in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts II.“ (7.-11. Oktober 2009), mit dem Referat „Schizophrenes Erzählen als Gegenstrategie zur Posthistoire. Claudio Magris' *Blindlings*“.
- Teilnahme mit dem Referat „Mut zum Offenlegen und Zuhörenden. Ivan Slamnigs *Bessere Hälfte des Muts*“ am DoktorandInnentreffen in Trier, März 2010.
- Vorstellen des Dissertationsprojekts bei der „Fakultätsöffentlichen Präsentation“ in Wien, am 2. Juli 2010.
- Teilnahme am XII. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) „Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit“ (Warschau, 30. Juli - 07. August 2010), mit dem Referat „Goethes *Italienische Reise* in Bezug auf die *république mondiale des lettres*“.
- Teilnahme mit dem Referat „Literarische Öffentlichkeit im Kroatien der 1990er Jahre und ihr Bezug zum Alltag“ an der Konferenz „Aspekte des Alltags“ in Wien, 21.-23. Oktober 2010.

POLJAKOV, F.

„Die Sonette Shakespeares in russischer Übersetzung“. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Shakespeares Sonette – Übersetzungsanalysen“ 11. Mai 2010.

„Алексей Ремизов и славянская палеография“. Международный научный семинар „Гуманитарные чтения“ Посвящается 91 - годовщине со дня рождения ЛУ. Latvijas Universitate, Riga, 27 сентября 2010 года.

REINHART, J.

Los Angeles, 15. September 2010, Symposium „The Indo-European Verb - Arbeitstagung of the Indo-European Society, UCLA, September, 13-15, 2010“: „Inheritance and Innovation in the Proto-Slavic Verb“.

SIMONEK, S.

Ukrainian Literature written not in Ukrainian from the 19th to the 21st Century. Prozesse ukrainischer Nationsbildung (Wien, Oktober 2009).

Ivan Franko als Mitarbeiter der „Zeit“. „Die Zeit“ und die Moderne (Prag, November 2009).

Um-Schreibungen des europäischen Kanons in der westukrainischen Moderne – Goethe- und Heine-Reskripte der „Moloda Muza“. Kulturgrenzen im transnationalen Kontext (Bosnien-Herzegowina / Westukraine) (Konstanz, November 2009).

Die Rezeption Zolas in der periodischen Presse in Lemberg/Lwów/L'viv. Die Rezeption Émile Zolas in Mitteleuropa (Wien, Dezember 2009).

Neue Deutsche Härerte für Russland? Rammstein-Rezeptionen im postsowjetischen Kontext. Kultur als/und Übersetzung: Russisch-deutsche Beziehungen im 20. und 21. Jahrhundert (Berlin, Dezember 2001).

Offenheit – ein Diskursmoment in den Programmschriften der westslawischen Avantgarde. (Neo-)Avantgarde in der tschechischen und slowakischen Literatur / Kunst (Wien, Mai 2010).

Unveröffentlichte Briefe österreichischer und Prager deutscher Autoren an Josef Svatopluk Machar. 235 Jahre Bohemistik an der Universität Wien (Wien, Oktober 2010).

Zwei- und Mehrsprachigkeit in der Literatur und Kultur Zentraleuropas (Teilnahme als Diskutant Budapest, September 2010).

Ševčenko-Bilder in der ukrainischen Literatur der Gegenwart. Gedenkabend für Taras Ševčenko am Institut für Slawistik der Universität Wien (März 2010).

TRAWIŃSKI, B.

„A Compositional Semantics for Comitative Constructions“, The 8th European Conference on Formal Description of Slavic Languages (FDSL 8), Potsdam, Deutschland, 2.-5.12.2009. (Konferenzvortrag).

„Three Types of Comitative Constructions: Syntactic Structure and Semantic Representation“, The 43rd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Vilnius, Litauen, 2.-5.09.2010. (Konferenzvortrag).

„A Corpus-Based Investigation of the Distribution and Use of Nominal Conjunction and Comitative Constructions“, The 41st Poznań Linguistic Meeting (PLM2010), Gniezno, Polen, 23.-26.09.2010. (Konferenzvortrag).

Posterpraesentation zum Thema „Interpretational Variants of the Polish Comitative Preposition `z“ auf der Tagung „40th Poznan Linguistic Meeting (PLM)“, Gniezno, Polen, 02.-05.09.2009.

VYKYPĚLOVÁ, T.

Vortrag für 42. Sommerschule der Slawistischen Studien, Masaryk-Universität, Brno („Český biblický překlad v době konfesionalizace“; vgl. oben I.2.1.), August 2010.

Vortrag im Österreichischen Kulturforum Prag („Der tschechisch-deutsche Sprachkontakt: Tschechische Ausdrücke im österreichischen Deutsch und im Wienerischen“), September 2010.

WOLDAN, A.

Vortrag am Lehrstuhl für Fremdsprachen der Universität L'viv zum Thema: „Mazepa in der deutschsprachigen Literatur“, 08.10.2009.

Vortrag an der Freien Ukrainischen Universität München zum Thema: „Mazepa in der deutschsprachigen Literatur“, 04.11.2009.

Vortrag zum Thema „Österreichisch-polnische Beziehungen“ bei der Festveranstaltung des Vereins der Polen in Oberösterreich anlässlich des polnischen Feiertags zur Gründung der Republik, Linz, 06.11.2009.

„Juliusz Słowackis Drama *Mazepa* im ukrainischen und russischen Kontext“. Vortrag am Institut für Slawistik der Universität Potsdam, 23.04.2010.

„Getman Ivan Mazepa v nemeckojazyčnoj literature – meždu *Mazepoj* Bajrona i *Poltavoj* Puškina“. Vortrag an der Österreich-Bibliothek St. Petersburg sowie am Lehrstuhl für Weltliteratur der Universität Nižnyj Novgorod am 17.05 bzw. 20.05.10.

Literatur in Schlesien. Vortrag beim österreichisch-polnischen Kolleg. Łądek Zdrój, 22.07. 2010.

„Mazepa in der deutschsprachigen Literatur“, „Österreichisch-ukrainische literarische Beziehungen“. 2 Vorträge bei der Sommerschule für die ukrainischen Germanisten im Rahmen des DAAD-Programms „Germanistische Institutspartnerschaft“ zwischen der Freien Universität Berlin und der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine. Sudak (Krim), 7.-15. August 2010.

Prozesse ukrainischer Nationsbildung. Konferenz am Institut für Osteuropäische Geschichte der Universität Wien, 1.-3. 10. 2009.

Poltava 1709. Revisiting a Turning Point in European History. An International Conference. Ukrainian Research Institute Harvard University, 10.-11. November 2009.
Kulturgrenzen im Transnationalen Kontext (Bosnien/Herzegowina, Westukraine). Workshop an der Universität Konstanz, 26.-28. November 2009.
Na pograniczech literatury. Międzynarodowe seminarium humanistyczne. Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 11.-13. März 2010.
Człowiek „Środeuropy“. Otto Forst de Battaglia (1889-1965). Międzynarodowa konferencja w 45. rocznicę śmierci. Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław 14.05.2010.

ZAND, G.

Jan Ohéral a Božena Němcová, Tagung „Morava na rozhraní epoch. Jan Ohéral a společnost ve druhé třetině 19. století“, Zlín, 20. September 2010.
Membra disiecta Jana Zábřany, IV. kongres světové literárněvědné bohemistiky, Karlsuniversität Prag und Institut für Tschechische Literatur der Tschechischen Akademie der Wissenschaften, Prag, 29. Juni 2010.
Dušan Hanáks Film „322“, Tagung „(Neo-)Avantgarde in der tschechischen und slowakischen Literatur / Kunst“, Wien, 7. Mai 2010.
Božena Němcová und das Wendejahr 1848, Internationale Tagung „Die Wende, der Untergrund und die Stadt“, Leipzig, 3. Dezember 2009.

3.5. Forschungsprojekte

FUCHSBAUER, J.

Mitarbeiter im von Prof. Miklas geleiteten FWF-Projekt „Die slavische Dioptra-Übersetzung“ (P 21250). Der Druck zweier daraus resultierender Monographien ist für 2011 geplant.

GAU, M.

Teilnahme am Forschungsprojekt (FWF) *Critical Edition of the New Sinaitic Glagolitic Euchology Sacramentary Fragments with the Aid of Modern Technologies* unter der Projektleitung von Prof. Dr. H. Miklas (bis 31.08.2010)

KINDA, A.

2010/2011: Projektmitarbeit: Workshop - ICT in developing language courses for heritage speakers, Universität Zagreb, (Finanzierung: Universitätsnetz: Central European Initiative – CEI).

MANOVA, S.

FWF-Projekt ‘(De)komposition des slawischen Wortes’, 2007-2011; Projektleitung: Dr. Stela Manova, Projektmitarbeiter: Kimberley Winternitz (Polish word-formation) und Philipp Egginger (Russian word-formation)

MIKLAS, H.

Fortführung des FWF-Projekts Nr. P19608 „Critical Edition of the New Sinaitic Glagolitic Euchology (Sacramentary) Fragments with the Aid of Modern Technologies“. Leitung: Prof. Dr. Heinz Miklas, Prof. Dipl.-Ing. Robert Sablatnig (TU Wien). Laufdauer: 01.01.07-31.08.2010.

Fortführung des FWF-Projekts Nr. P 21250-G19 „Die slavische Dioptra-Übersetzung“. Leitung: Heinz Miklas. Projektmitarbeiter: Mag. Jürgen Fuchsbauer. Ausländischer Kooperator: Prof. Dr. G. M. Prochorov (St. Petersburg). Laufdauer: 01.02.2009-30.09.2011.

ÖAW-Projekt (Balkan-Kommission), fortgeführt: Faksimile-Edition des *Cod. Zographensis*, mit V. M. Zagrebin (†) und D. O. Cypkin (St.-Pbg.), L. Moszyński († Gdańsk), Z. Hauptová (Prag).

ÖAW-Projekt (Balkan-Kommission), fortgeführt: Kooperationsprojekt mit dem Zentrum für Kyrill- und Method-Forschung der Bulg. AdW: Kritische Edition des *Tetraevangeliums des Zaren Ioann Aleksandr*.

MOSER, M.

START-Preisprojekt “Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien” (Budget: 1,2 Mio. EURO), 3 MitarbeiterInnen. Laufzeit: 6 Jahre ab 1. März 2006.

NEWERKLA, S. M.

Vorläufer der wissenschaftlichen Slawistik: M. W. Schimek – Precursors of Scientific Slavonic Studies: M. V. Šimek (= Internationales Forschungsprojekt P19607-G03 des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung / FWF unter der Leitung von Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla vom 1. 3. 2007 bis zum 31. 10. 2009 als Kooperationsprojekt des Projekts BE 2241/1-1 der Deutschen Forschungsgemeinschaft / DFG „Vorläufer der wissenschaftlichen Slavistik: J. V. Pohl“ unter der Leitung von Prof. Dr. Tilman Berger vom Slavischen Seminar der Universität Tübingen). Wien. (2007-2009).

Gründungsmitglied der Forschungsplattform „[Wiener Osteuropaforum](#)“ (seit 1. 3. 2009).

SODEYFI, H.

Sprichwörter und idiomatische Redewendungen der Gegenwartssprache in Österreich und der Tschechischen Republik. Soudobá příslovi a idiomatická rčení v České republice a Rakousku (gemeinsam mit Lenka Newerkla). (Seit 2008).

VYKYPĚLOVÁ, T.

Seit 2009: Forschungsprojekt des Förderungsfonds der Tschechischen Republik (Grantová agentura České republiky) „Konfessionelle Alternativen der Entwicklung des Tschechischen im 16. Jahrhundert“ (Projektleiterin; Forschungsprojekt am Institut für tschechische Sprache der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik, Zweigstelle Brno).

WOLDAN, A.

Die (Re)Integration der Ukraine nach Europa (Leitung: Prof. Juliane Besters-Dilger).
Doktoratskolleg „Das österreichische Galizien und sein multikulturelles Erbe“, Sprecher.

3.6. Habilitationen

3.6.1. Abgeschlossene Habilitationen von Institutsmitgliedern

SADOVSKI, V.

Habilitation an der Universität Salzburg (Mai 2010) mit Venia legendi im Fach „Indogermanistik“.

3.6.2. Laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern

DOSCHEK, J.

LEBEN, A.

Arbeitstitel: Slowenische Autobiographie und Autobiographik.

MANOVA, S.

(De)composing the Slavic Word: Restrictions on Suffix Combinations in Bulgarian, Russian and Polish in comparison to German and English.

VYKYPĚLOVÁ, T.

ZAND, G.

Selbstgespräche in der tschechischen, slowakischen und polnischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts.

3.7. Dissertationen

3.7.1. Am Institut abgeschlossene Dissertationen

HOLZSCHUSTER, M.: Irrationalität im Werk von Arnošt Lustig: Modlitba pro Kateřinu Horovitzovou, 2010. (Betreuer: S. M. NEWERKLA)

FUCHSBAUER, J.: „Die Übertragung der Dioptra ins Slavische. Ein Beispiel mittelkirchenslavischer Übersetzungstechnik, dargestellt anhand des vierten Buches des Werkes“ (abgeschl. 2010). (Betreuer: H. MIKLAS)

HOFENEDER, P.: Galizisch-ukrainische Schulbücher in der Zeit von 1848 bis 1918. Sprachliche Konzeption und thematische Ausrichtung (im Rahmen des START-Projekts „Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien“). (Betreuer: M. MOSER)

3.7.2. Laufende Dissertationen

GAU, M.

„Morphologie des Substantivsystems im *Psalterium Demetrii Sinaitici* (Cod. Sin. slav. 3/N)“.

GEROSA, A.

Das Italien-Bild in Dmitrij Merežkovskijs Exilwerk: Rezeption und Traumwelt.

GÖLS, C.

„Licom k Rossii“. Programm, Kritik und Konzept russischer Literatur in der links-sozialrevolutionären Exilzeitschrift *Volja Rossii* (Arbeitstitel).

HIBEL, K.

Polnische Sprachenpolitik in Galizien in der Zwischenkriegszeit [Arbeitstitel] (im Rahmen des START-Projekts „Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien“).

HÜRNER, D.

„Paläographie und Graphematik der westkirchenslavisch-glagolitischen Kiever und Prager Blätter im Kontext der sinaitischen Tradition“.

KUKLOVÁ, M.

Monographie über Peter Lotar.

MIKULA, T.

„Die Seele – ein diszipliniertes Gedächtnis“. Russisch-jüdische Identität im Erinnerungswerk Osip Dymovs.

TRAWIŃSKI, B.

„Polish Comitative Constructions. Empirical Investigation and Formal Description“.

WAMBACH, V.

„Vergleichende Wortbildung Deutsch-Slowakisch“.

3.8. Diplomarbeiten im Berichtszeitraum

Alge, Lydia: Das „Russische Berlin“ heute: transnationale Kultur oder Enklave? (Betr.: G. Fischer).

Aziz, Karima: Remigration – die neue polnische Migration? Eine qualitative Inhaltsanalyse polnischer Remigrations-Weblogs (Betr.: Woldan).

Bannert, Galina: Lingvističeskij analiz jazyka informacionnyh programm Rossijskogo televidenija 2007 goda. Sravnenie s vypuskami 80-ch godov. (Die Sprache der russischen Fernsehnachrichten – ein Vergleich mit den 80-ger Jahren). (Betr.: Besters-Dilger).

Benesch, Victoria: Genderpolitik und das Frauenbild in Polen nach der Wende (1989-2009) – analysiert anhand der Fernsehserie „M jak Miłość“ (Betr.: G. Fischer).

Berlakovich, Marin: 100 Jahre „Hrvatske novine“ (Betr.: Sturm-Schnabl).

Brunner, Simone: Der Tag danach. Die Postapokalypse in Arno Schmidts „Schwarze Spiegel“(1951) und Tat’jana Tolstajas „Kys“(2000); (Betr.: Simonek).

Dietz, Anja: Die soziolinguistische Situation in der Char’kover Oblast (Betr.: Moser).

Diltsch, Anna: Orientalische Maskeraden. Das Bild des islamischen Orients bei Michail Kuzmin und Nikolai Gumilev (Betr.: Poljakov).

Francé, Maja Barbara: Vladimir Bartols Roman „Alamut“ und seine Rezeption im spanischen Kulturraum (Betr.: Sturm-Schnabl).

Füreder, Katharina Maria: Visionen der Freiheit im Werk Sergej Dovlatovs (Betr.: Poljakov).

Hamzić, Irma: Das osmanische Kulturerbe im Werk von Ivo Andrić (Betr.: Biti).

Hauer, Monika: Moderne polnische Werbesprache (Betr.: Moser).

Haushofer, Monika: Repressionen und Gewalt gegen Journalisten im Spiegel der russischen Presse (Betr.: Woldan).

Hessenberger, Lisa: Sprache & das Selbst: Die Rolle von Sprache in der Selbst-Konstruktion russischer und ukrainischer MigrantInnen (Betr.: G. Fischer).

Hlawinka, Christa: Slawische Sprachspuren im Mühlviertel, Wien 2009. (Betr.: Newerkla).

Hoferer, Sebastian: Frau Holle & Baba-Jaga – Zwei ambivalente Frauenfiguren aus Mythos, Sage und Märchen im Vergleich. (Betr.: Poljakov).

Huber, Susanna: Sprachförderung im russisch-deutsch bilingualen Kindergarten; Fallstudie am Beispiel des Wiener Privatkinder Gartens Multika (Betr.: Moser).

Huter, Laura Johanna: Alois Vojtěch Šembera, Lehrer für böhmische Sprache und Literatur an der Universität Wien, Wien 2009. (Betr.: Newerkla).

Ingensand, Svenja: „Russische Opern nach Vorlagen von A. S. Puškin“ (Betr.: Woldan).

Kainz, Manfred: Vasilij Georgievič Fedorov. (Betr.: Poljakov).

Karpf, Sonja: Übersetzen von Tabus – Catull auf Russisch (Betr.: Simonek).

Keča, Aleksander: Außeruniversitäre Polnischausbildung in Österreich, ein Vergleich zwischen der polnischen Schule Jan III. Sobieski und dem muttersprachlichen Unterricht an Wiener Schulen (Betr.: Moser).

Klemmer, Astrid Maria: Massenmedia im Russischunterricht. Medienpädagogische Ansätze einer kritisch reflektierten Mediennutzung (Betr.: G. Fischer).

König-Hollerwöger, Sieglinde: Die Sprachsituation im Schulwesen von Mähren und Böhmen im Vergleich Znojmo (Znaim) und Plzeň (Pilsen) 1848-1918, Wien 2009. (Betr.: Newerkla).

Križanac, Cristian: Imbro Ignjatijević Tkalac (1824-1912). Sein Einsatz für für die slawischen Völker in der Habsburger Monarchie am Beispiel seiner Zeitung „Ost und West“ (Betr.: Sturm-Schnabl).

Kustura, Selma: Die bosnisch-herzegowinischen Roma im historischen, kulturellen und sozial-politischen Kontext (Betr.: Kretschmer).

Lai, Nguyen Bich Ngoc: Zur Situation der vietnamesischen Emigranten in Polen (Betr.: Woldan).

Leitner, Barbara: Die „Sanktpeterburgskie Vedomosti“; die Entstehung der modernen russischen Standardsprache im Spiegel der frühen Presse (Betr.: Moser).

Linzner, Angelika: „Zeit und Zeitverhältnisse im deutschen und russischen Tempussystem (Eine Untersuchung von Kafka-Übersetzungen ins Russische)“, Wien 2010. (Betr.: Reinhart).

Lunzer, Lisa: Intertextualität, Weiblichkeitsentwürfe und Deutschlandbild in Valerija Narbikovas „...i putešestvie“ (2010) (Betr.: Simonek).

Machourková, Hana: „Sofija Pregel“: Untersuchungen zum Leben und Werk (Betr.: Poljakov).

Madela, Marian : Strategien postmoderner Dekanonisierung: klassische russische Literatur in Viktor Pelevins „Čapaev i Pustota“ (Betr.: Simonek).

Mader, Nataliya: Schid i Zachid u Jurija Andruchovyča. Osoblyvosti mental’noji samobutnosti Schidnoji ta Zachidnoji Jevropy u tvorčosti ukrajins’koho pys’mennyka-postmodernista Ju. Andruchovyča (2010) (Betr.: Simonek).

- Mallinger, Beatrix: Die Phantastik und das Magische der Stadt Prag in ausgesuchten Texten von Jakub Arbes und Gustav Meyrink. Ein typologischer Vergleich der Werke „Svatý Xaverius“ und „Der Golem“ (Betr.: Tureček).
- Mauracher, Hedwig: Wiener Kunst aus Polen – eine empirische Studie (Betr.: Woldan).
- Miglbauer Elena: Die Rezeption der Schriftstellerbiografien Boris Zajcevs im kulturgeschichtlichen Kontext. (Betr.: Poljakov).
- Mocharitsch, Thomas: Ruthenische Militärterminologie in der Habsburgermonarchie (Betr.: Moser).
- Moik, Alexandra: Geld und Geist: Die Rolle der Mäzene im Silbernen Zeitalter (Betr.: Poljakov).
- Mussner, Sidonia: Erwerb der Zweisprachigkeit im Kindesalter. Am Beispiel der russinischen Sprachminderheit in der Slowakei (Betr.: Newerkla).
- Nachbaur, Sabine: Die russische Literatur in der „Liste des schädlichen und unerwünschten Schrifttums“. (Betr.: Poljakov).
- Nenkova, Nadejda: Wodkawerbung in Russland. Eine linguistisch-kulturologische Analyse der Slogans in der Printwerbung in der letzten Jahren (Betr.: G. Fischer).
- Orašče, Alenka: Matija Murko und die russische Kultur (Betr.: Poljakov).
- Pavlović, Marija: Isidora Sekulić, die Schriftstellerin in der Kultur der männlichen Dominanz (Betr.: Biti).
- Preindl, Nadia: Die satirische Verarbeitung von A.S. Puškins „Evgenij Onegin“ im Kontext der russischen Emigration (Betr.: Poljakov).
- Prosen, Tadeja: Russische Literaten und Publizisten im slowenischen Exil. Vier Juristen: Gestalter des russischen gemeinschaftlichen Lebens in Ljubljana. (Betr.: Poljakov).
- Scharinger, Ulrike: „Sowjetrussische Lexik in der politischen Sprache der ehemaligen DDR“, Wien 2009. (Betr.: Reinhart)
- Schibany, Carina: Der russisch-tatarische Sprachkontakt in der Republik Tatarstan (Betr.: G. Fischer).
- Schiefer, Mira: „За нашу и вашу свободу!“ - „Za wolność naszą i waszą!“ Russisch-Polnische Wahrnehmungen im Wirkungskreis der Exilzeitschriften *Kultura* und *Kontinent* (1970–1980). (Betr.: Poljakov).
- Schorn, Violeta: Das Unterrichtsfach Bosnisch/Kroatisch/Serbisch an Wiener Schulen. Eine Bestandsaufnahme (Betr.: G. Fischer).
- Simon, Katja: Folklore und altrussische Literatur bei Ivan Bunin – (gezeigt anhand einer Interpretation ausgewählter Gedichte). (Betr.: Poljakov).
- Stojanović, Mariola: Das Bild des Autors und die Rolle der Mutter in den Briefen an die Mutter von Juliusz Słowacki (Obraz autora i rola matki w Listach do matki Juliusza Słowackiego) (Betr.: Woldan).
- Stojanović, Nataša: „Serbisch: Muttersprache als Zweitsprache als Fremd-Sprache (Betr.: Kretschmer).
- Strauch, Thomas: Das tschechische Vokalsystem und die Bedeutung der Vokalquantität bei der derivativen Wortbildung und Formenbildung im Tschechischen. Eine qualitative und quantitative Analyse der Vokalalternation im Tschechischen, untersucht anhand von Beispielen ausgewählter Wortkategorien insbesondere in Hinblick auf ihre semantische Funktion im Rahmen der Wort- und Formenbildung, Wien 2010 (Betr.: Newerkla).
- Suchorzewska, Ewelina: Zur Geschichte der polnischen Militärsprache in der Habsburgermonarchie (Betr.: Moser).
- Tinsobin, Melanie: Von Besessenen und Christusnarren: Eine Dämonenlegende des 17. Jahrhunderts und ihre Verarbeitung in der russischen Literatur des 20. Jahrhunderts (Betr.: Poljakov).
- Traunmüller, Karin: По следам Гиппократa – образ героя-врача в произведениях А.П. Чехова и В.В. Вересаева. Auf den Spuren von Hippokrates – das Arztbild in den Werken von A.P. Čechov und V.V. Veresaev (Betr.: Poljakov).
- Ungersböck, Martina: Galina Nikolaevna Kuznecova: Studien zu Leben und Werk (Betr.: Poljakov).
- Varnaiová, Barbora: Der deutsch-slowakische Sprachkontakt auf der lexikalischen Ebene am Beispiel des Dialekts der Region Záhorie, Wien 2010 (Betr.: Newerkla).
- Vasileva, Maria: Genčo Stoev „Cenata na zlatoto“ – medzi tradicija i novatorstvo (Genčo Stoev „Der Preis des Goldes“ – zwischen Tradition und Innovation) (abgeschl. 2010) (Betr.: Miklas).
- Vyshnyakov, Uljana: Russische Materialien zur Erforschung der slavischen Gewässerwörter und –namen (Betr.: Holzer).
- Weber, Julia: Die Macht der Sprache – Konstruktion von Geschlecht am Beispiel des Russischen (Betr.: Moser).
- Weikinger, Karoline: Die russischsprachige Kulturgemeinde in L'viv (Lemberg); selbstgewählte Isolation oder Ausgrenzung? (Betr.: Moser).
- Wierciak, Katharina: Tarnowscy Żydzi – dzieje i stan obecny“ (Betr.: Woldan).
- Wimmer, Michael: Julij Borisovič Margolin – Überleben ist alles (Betr.: Poljakov).
- Wojtarowicz, Natalie: Die sprachpolitische Situation russischer Minderheiten in der Europäischen Union (Betr.: Moser).
- Woplatek, Evelyn: „Der Muttersprachliche Unterricht in der Sekundarstufe“ (Betr.: G. Fischer).
- Würtz, Theresa Anna: Evgenij Nikolaevič Čirikov: Schriftsteller, Revolutionär, Vertriebener (Betr.: Poljakov).
- Zimmermann, Stefan: Community Interpreting, Sprach- und Kulturmittlung und Kommunikation mit russischsprachigen Patienten im medizinischen Bereich (Betr.: G. Fischer).

4. Wiener Slavistisches Jahrbuch

Im Berichtszeitraum erschien die Nummer 56 für das Jahr 2010 mit folgendem Inhalt:

AUFSÄTZE

- DEL GAUDIO, S., The Role of Historical South-East Dialects in the Formation of the Ukrainian Literary Language (1798–1830s).
- HOLZER, G. – DOBRIĆ, S. ET ALII, Lautgeschichtliches Glossar zum Neuštokavischen.
- KORTLANDT, F., Balto-Slavic accentuation revisited.
- МИЛТЕНОВ, Я., Кирилски рѣкописи с глаголически вписвания (Част втора).
- MNICH, R., Иван Франко і єврейство.
- NEWEKLOWSKY, G., Dalmatien zwischen Čakavisch und Štokavisch: am Beispiel von Bartol Kašić.
- OSSADNÍK, E. M., Die Neubildung von Wörtern des kroatischen Zivilisationswortschatzes des frühen 19. Jahrhunderts am Beispiel des Wortschatzes für Versicherungswesen (1847).
- SKACH, E., Die slavische Monophthongierung **ej* > *ī* im Lichte der Lehnbeziehungen zum Baltischen und Ostseefinnischen.
- WOLDAN, A., Ivan Mazepa in der deutschsprachigen Literatur.
- ZIMA, D., Ivana Brlić-Mažuranićs Märchen und die Kinderliteratur.

MATERIALIEN

- REICHMAYR, M., Slavica (Slovenica) Admontensia.
Schriftenverzeichnis von Radoslav Katičić 2005–2010.
Schriftenverzeichnis von Pavol Winczer.
- SIMONEK, S. – TSIKRA, N., Die Rezeption Émile Zolas in Lemberger Periodika um 1900.

REZENSIONEN

- Günther Wytrzens, Slawische Literaturen – Österreichische Literatur(en), Bern usw. 2009 (P. DREWS).
- Alois Woldan (Hrsg.), Lemberg, Klagenfurt/Celovec 2008 (M. ГНАТЮК).
- Irena Avsenik Nabergoj, Mirror of Reality and Dreams. Stories and Confessions by Ivan Cankar, Frankfurt a. M. et al. 2008 (E. KÖSTLER).
- Michaela Čornejová und Pavel Kosek (Hrsg.), Jazyk a jeho proměny. Prof. Janě Pleskalové k životnímu jubileu, Brno 2008 (F. MARTÍNEK).
- Jarmila Vojtová, Slovník středomoravského nářečí horského typu, Brno 2008 (S. M. NEWERKLA).
- Marie Janečková, K jazyku českého baroka. Hláskosloví, pravopis a tisk, označování kvantity, Praha 2009 (S. M. NEWERKLA).
- Tomáš Bartoň – Václav Cvrček – František Čermák – Tomáš Jelínek – Vladimír Petkevič, Statistika češtiny, Praha 2009 (S. M. NEWERKLA).
- Jarmila Alexová, Vývoj českého barokního souvětí souřadného, Praha 2009 (S. M. NEWERKLA).
- Míra Nábělková, Slovenčina a čeština v kontakte. Pokračovanie príbehu, Bratislava – Praha 2008 (S. M. NEWERKLA).
- Dvě staročeská utrakvistická díla Jakoubka ze Stříbra. K vydání připravili Mirek Čejka a Helena Krmíčková, Brno 2009 (S. M. NEWERKLA).
- Christa Lüdtke, Katarína Augustinová, Lehrbuch der slowakischen Sprache. Unter Mitarbeit von Mathias Becker und Ulrike Hoinkis, Hildesheim – Zürich – New York 2008 (I. OHNHEISER).
- Lenka Scholze, Das grammatische System der obersorbischen Umgangssprache im Sprachkontakt, Bautzen 2008 (E. M. OSSADNÍK).
- Е. Мирчева, Германов сборник от 1358/1359 г. Изследване и издание на текста, София 2006 (J. REINHART).
- Das Böse in der russischen Kultur, hrsg. von Bodo Zelinsky unter Mitarbeit von Jessica Kravets, Köln – Weimar – Wien 2008 (S. SIMONEK).
- Aleksej Iosifovič Žerebin, Absolutnaja real'nost'. „Molodaja Vena“ i russkaja literatura, Moskva 2009 (S. SIMONEK).
- Literatura určená k likvidaci. Sborník příspěvků z konference pořádané v Brně 26.–27. listopadu 2002 k padesátému výročí politických procesů se spisovateli, Bd. I, Praha 2004, Bd. II. und Bd. III, Praha 2006 (H. VINTR).

BUCHANZEIGEN

- Z histórie lexiky staršej slovenčiny. Zostavili PhDr. Milan Majtán, DrSc. a Mgr. Tatiana Laliková, Bratislava 2008 (S. M. NEWERKLA).
- Juraj Dolník, Všeobecná jazykoveda. Opis a vysvetľovanie jazyka, Bratislava 2009 (S. M. NEWERKLA).
- Libor Martinek, Žycie literackie na Zaolziu 1920 – 1989. Wybrane zagadnienia, Kielce 2008 (A. WOLDAN).

5. Veranstaltungen und Kooperationen

(s. auch Projekte, Vorträge)

5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien

MIKLAS, H.

Jährliche Generalversammlung des Vereins *Wiener Archäographisches Forum*, Akademie der bildenden Künste Wien, 09. Dez. 2009.

NEWERKLA, S. M.

Symposium zu 235 Jahren Bohemistik in Wien und zum 200. Todestag des ersten Tschechischlehrers weltweit Josef Valentin Zlobický, Oktober 2010.

WOLDAN, A.

Festveranstaltung zu Ehren des ukrainischen Dichters Taras H. Schewtschenko, 24.03.2010.

ZAND, G.

(Neo-)Avantgarde in der tschechischen und slowakischen Literatur / Kunst, in Zusammenarbeit mit Dr. Ute Raßloff vom Geisteswissenschaftlichen Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas Leipzig, Institut für Slawistik, Wien, 7. Mai 2010.

5.2. Gastvorträge & Gastlehrveranstaltungen

Gastlehrveranstaltungen

Prof. Dr. Jiří Holý zum Thema „Die tschechische Literatur der Zwischenkriegszeit“ in Wien, SS 2010.

Dr. Petr Málek zum Thema „Zwischen Moderne und Avantgarde: Poetik der tschechischen Prosa der 1910er Jahre“ in Wien, SS 2010.

Gastvorträge

Berger, Tilman: Universität Tübingen 23.03.2010-27.03.2010.

Bermel, Neil: University of Sheffield 10.11.2009-13.11.2009.

Blažek, Václav: Masaryk University Brno 24.06.2010-30.06.2010.

Blažič, Milena Mileva: (University of Ljubljana, Slowenien): *Sodobna slovenska mladinska književnost – Svetlana Makarovič*, 28.10.2009.

Bogomolov, Nikolaj (Staatliche Moskauer Lomonosov-Universität): *Russkaja literatura XX veka: publikacii, issledovanija, problemy*. (Vortrag in russischer Sprache), 29. April 2010.

Brek, Tomislav: *The recent Croatian literary historiography*, 26. 5. 2010.

Choroszy, Jan (Universität Wrocław): *Vater Unser-Paraphrasen in der poln. Literatur*, 04.05.2010.

Gauchman, Julia (University of Illinois at Urbana-Champaign): *Rossica v biblioteke Illinojskogo universiteta: fondy i icledovatek'skie resursy*. (Vortrag in russischer Sprache). 25. Jänner 2010.

Holý, Jiří: *Bieblový básnické knihy „S lodí jež přiváží čaj a kávu“ a „Nový Ikaros“*, 7. Mai 2010.

Ivić, Nenad: *Conceiving of the Croat literary canon. Strategies of nation building in M. Medini, V. Vodnik, S. Ježić i M. Kombol: case hi/stories*, 5. 5. 2010.

Jovanović, Tomislav (Univ. Belgrad/Serbien): 1. *Повеље српских владара манастиру Хиландару*; 2. *Стара српска књижевност и Библија* 13. 4. + 14. 4. 2010.

Juríková, Erika: Trnavská univerzita 11.12.2009-11.12.2009.

Kosek, Pavel, Marie Škarpová, Tomáš Slavický: „*Jesličky*“ *F. Bridelia jako objekt interdisciplinární edice*, 27. Mai 2010.

Kosek, Pavel: Ústav českého jazyka AV ČR 27.05.2010-28.05.2010.

Kosta, Peter: Universität Potsdam 29.10.2009-02.11.2009.

Kroupa, Jiří K.: *Nadace pro dějiny kultury ve střední Evropě* 22.03.2010-23.03.2010.

Lifanov, Konstantin V.: Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet im. M. V. Lomonosova 28.11.2009-30.11.2009.

Matejov, Fedor: *Báseň J. Ondruša „Hlasy“ na možnom žánrovom pozadí mladej slovenskej poézie druhej polovice 50. a na začiatku 60. rokov*, 7. Mai 2010.

Mihaljević, Milica (Inst. f. kroatische Sprache und Linguistik, Zagreb/Kroatien): 1. *Jezik medija*; 2. *Problemi hrvatskoga standardnog jezika u trenutku pristupanja Europskoj uniji* 24. 6. 2010.

Milutinović, Zoran, *Andrić kao pripovedač*, 20. 1. 2010.

Pasternak, Elena Vladimirovna (Moskau): *Работа по изданию творческого наследия Бориса Пастернака*. (Vortrag in russischer Sprache), 12. Mai 2010.

Pasternak, Evgenij Borisovič und Elena Vladimirovna Pasternak (Moskau): *Борис Пастернак: литература и время*. (Vortrag in russischer Sprache), 6. Mai 2010.

Pasternak, Evgenij Borisovič und Elena Vladimirovna Pasternak (Moskau): *Нобелевская премия Бориса Пастернака – взгляд с расстояния в полвека*. (Vortrag in russischer Sprache). 5. Mai 2010.

Pavlova, Margarita (Institut für Russische Literatur, Russische Akademie der Wissenschaften, St. Petersburg): *Fedor Sologub – izvestnyj i neizvestnyj*. (Vortrag in russischer Sprache). 28. April 2010.

Pekarovičová, Jana: Univerzita Komenského v Bratislave 17.03.2010-17.03.2010.

Perzi, Niklas: Waldviertel Akademie 21.06.2010-21.06.2010.

Raßloff, Ute: *Die „Partituren“ von Milan Adamčiak und Dezider Tóth*, 7. Mai 2010.

Škarpová, Marie: Akademie věd České republiky, Ústav pro českou literaturu 27.05.2010-28.05.2010.

Slavický, Tomáš: Akademie věd České republiky, Ústav pro etnografii a folkloristiku 27.05.2010-28.05.2010.

Snel, Guido: *Kafka, Krleža i Kiš: Višejezičnost kao izvorište srednjoeuropskog identiteta*, 20. 5. 2010.

Sprengnagel, Gerald: Universität Salzburg 21.06.2010-21.06.2010.

Tihanov, Galin (University of Manchester/UK): *East-European Intellectuals in Stalin's Moscow: Towards a Hermeneutics of the East-East Exilic Experience*. 9. Dezember 2009.

Tihanov, Galin: *East-European Exiles in Stalin's Moscow*, 9. 12. 2009.

Tippner, Anja: *Die magische Metropole Europas – Surrealismus in Prag*, 11. Jänner 2010.

Valitova, Farida (Museum Elabuga): *Leben und Werk von Nadežda Durova*, 17. Juni 2010.

Vojtech, Miloslav: Univerzita Komenského v Bratislave 17.03.2010-17.03.2010.

Walecki, Waclaw (Universität Krakau): *Neue Forschungen zur Älteren polnischen Literatur*, 26. Mai 2010.

Witte, Georg: *Die Versform als Zeitraum des Wortes*, 28. 10. 2009.

Zajac, Peter: *Die Veränderung der lyrischen Konfiguration – slowakische Lyrik der 1960er Jahre*, 7. Mai 2010.

5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland

(sofern nicht in vorang. Punkten erw.)

Kooperationen im Rahmen gesamtuniversitärer Partnerschaften

Kroatien: Universität Zagreb.
 Polen: Jagiellonische Universität Krakau, Universität Warschau.
 Slowakei: Comenius-Universität Bratislava.
 Tschechien: Masaryk-Universität Brunn, Karls-Universität Prag.

Kooperationen unter Beteiligung einzelner Institutsmitglieder

BITI, V.

Prof. Dr. Joep Leerssen, Study Platform for Interlocking Nationalisms, European Studies, University of Amsterdam
 Prof. Dr. Joep Leerssen/Dr. Guido Snel, Wissenschaftsprojekt "Concurrent Nationalities: Diversity and Nationalism along the Danube", European Studies, University of Amsterdam.
 Prof. Dr. Oliver Jahraus (zusammen mit Michael von Brück und Armin Nassehi), Käthe Hamburger Kolleg für Internationale Gegenwartsforschung: „Theorien der Gegenwart“, Institut für Germanistik, LMU München.
 Prof. Dr. Robert Stockhammer (et al.), Graduiertenkolleg „Funktionen des Literarischen in Prozessen der Globalisierung“, Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, LMU München.
 Prof. Dr. Matthias Freise, Wissenschaftsprojekt „Dialogische Sinngebung diachroner kultureller Beziehungen“, Institut für Slawistik, Universität Göttingen.
 Prof. Dr. Katica Kjulavkova, The European Research Project for Poetics and Hermeneutics, Macedonian Academy for Sciences and Arts, Skopje.

GAU, M.

Technische Universität Wien.
 Akademie der bildenden Künste Wien.
 Staatliche Technische Universität Iževsk, Russland (Ижевский государственный технический университет).

HOLZER, G.

Institut für kroatische Sprache und Sprachwissenschaft (Zagreb).
 Universität Zagreb.

JENKO, E.

Projekt: Svetovni dnevi sodobne slovenske literature/Tage der slowenischen zeitgenössischen Literatur 2010: 26.11.2010 in Kooperation mit dem Zentrum für Slowenisch als Fremdsprache an der Universität Ljubljana und dem slowenischen Wissenschaftsinstitut in Wien.

LEBEN, A.

Inštitut za slovensko literaturo in literarno vedo ZRC SAZU, Ljubljana.
 Univerza v Ljubljani, Oddelek za slovenistiko.

MOSER, M.

Ständige Kooperation mit dem Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Toronto sowie mit dem Ivan-Kryp'jakevyč-Institut für Ukrainekunde der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften.

NEWERKLA, S. M.

Vielfältige Kooperationen im Rahmen der angeführten Projekte und Tätigkeiten und darüber hinaus mit den entsprechenden Schwesterinstituten (Institute für Slawistik, für Tschechische Sprache bzw. für Slowakische Sprache) in Prag, Brno, České Budějovice, Brno, Ostrava, Bratislava, Trnava, Banská Bystrica, Budapest sowie der deutschen Universitäten Berlin, Dresden, Freiburg i. Br., Potsdam, Regensburg und Tübingen.

PERICA, I.

WS 2010/2011: Nachwuchssprecherin des Interdisziplinären Kolloquium an der Forschungsplattform „Wiener Osteuropaforum“.

POLJAKOV, F.

Kooperation mit dem Department of Slavic Languages and Literatures der Stanford University (Prof. Lazar Fleishman).

Kooperation mit dem Department of Slavic Languages and Literatures der Princeton University (Prof. Michael Wachtel).

Kooperation mit dem Department of Slavic Languages and Literatures der Yale University (Prof. Tomas Venclova).

Kooperation mit der Fakultät für Journalismus der Staatlichen Lomonosov-Universität Moskau (Prof. Nikolaj A. Bogomolov).

Kooperation mit dem Institut für Linguistik der RGGU Moskau.

Kooperation mit dem Institut für Osteuropäische Geschichte an der Historisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien.

Teilnahme an der Forschungsplattform „Wiener Osteuropaforum“ an der Universität Wien.

SODEYFI, H.

Organisation und Durchführung des Austauschprogramms für Tschechisch- Studierende mit der Masarykuniversität Brno (*Brünn*) in Zusammenarbeit mit VOJTOVÁ Jarmila, PhDr., PhD.: Team-Wien-Brünn 2010, 2009, 2008, 2007 - laufend jedes Semester.

Besuch von 5 Studierenden der Universität OSTRAVA, zusammen mit Prof.Dr. Jana Svobodová, gemeinsames Übersetzen im Rahmen der LV Tschechisch Vertiefung mit österreichischen Studierenden. 13.10.2009.

Besuch von 5 Studierenden der Masaryk-Universität BRNO, zusammen mit VOJTOVÁ Jarmila, PhDr., PhD., gemeinsames Übersetzen im Rahmen der LV Tschechisch Vertiefung mit österreichischen Studierenden. 20.10.2009

Tschechisch-Österreichisches Sommerkolleg České Budějovice (Budweis) in Südböhmen, Termin: 4. – 24. Juli 2010, in Zusammenarbeit mit KVĚTOUNOVÁ Vladimíra, PaedDr., Oberassistentin am Institut für Germanistik, Südböhmische Universität, Pädagogische Fakultät.

Organisation und Durchführung einer Exkursion nach Brno, Masaryk-Universität am 29. April 2010 für 24 Tschechisch-Studierende in Zusammenarbeit mit VOJTOVÁ Jarmila, PhDr., PhD.

VYKYPĚLOVÁ, T.

August 2010: Vortrag für die Sommerschule der Slawistischen Studien (Sommerschule der tschechischen Sprache), veranstaltet von Kabinet češtiny pro cizince, Masaryk-Universität, Brno.

5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich

(sofern nicht in vorang. Punkten erw.)

KINDA, A.

Kooperation mit der Pädagogischen Hochschule Eisenstadt: Gastvortragende im WS 2009: VO Kroatische Kinder- und Jugendliteratur 2 – 1,5 Stunden.

LEBEN, A.

Theodor Kramer Gesellschaft.

MIKLAS, H.

Kooperationsprojekt mit dem Zentrum für Kyrill- und Method-Forschung der Bulg. AdW: Kritische Edition des *Tetraevangeliums des Zaren Ioann Aleksandr*.

MOSER, M.

Mitglied der Jungen Akademie der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

NEWERKLA, S. M.

Kooperation mit dem Institut für Tschechische Literatur der Tschechischen Akademie der Wissenschaften.

Kooperation mit unterschiedlichen Abteilungen des Instituts für Tschechische Sprache der Tschechischen Akademie der Wissenschaften.

Kooperation mit dem nach Ludovít Štúr benannten Sprachwissenschaftlichen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften.

Kooperation mit dem Spracheninstitut des Österreichischen Bundesheeres der Landesverteidigungsakademie, Wien.

Kooperation mit dem Institut für Dialekt- und Namenlexika der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

Kooperation mit der Sicherheitsakademie des Bundesministerium für Inneres, Wien.

Kooperation mit der Dokumentationsstelle für ost- und mitteleuropäische Literatur, Wien.

Kooperation mit dem IDM – Institut für den Donauraum und Mitteleuropa, Wien.

Kooperation mit dem Akademický spolek, Wien.

POLJAKOV, F.

Kooperation mit dem Institut russkoj literatury i iskusstva (Puškinskij dom) der Russischen Akademie der Wissenschaften, St. Petersburg.

Kooperation mit Kul'turnyj centr „Dom-muzej Mariny Cvetaevoj“, Moskau.

Kooperation mit Biblioteka-fond „Russkoe Zarubez'e“, Moskau.

Kooperation mit Memorial'naja kvartira Andreja Belogo (Gosudarstvennyj muzej A.S. Puškina), Moskau.

Kooperation mit Slovanská knihovna, Prag.

Kooperation mit Slovanský ústav an der Tschechischen Akademie der Wissenschaften, Prag.

Kooperation mit dem Vjatcheslav Ivanov Research Center (Rom).

Kooperation mit der Schweizerischen Osteuropabibliothek (Bern).

Vorsitzender der „The Russian Diaspora Research Group“ (Hernen / Niederlande).

Mitglied der Balkan-Kommission der ÖAW (Zeitraum).

Mitglied des IDM.

ZATKALÍKOVÁ, M.

Europa Büro des Stadtschulrates für Wien – Koordinatorin CentroLING für Slowakisch.

Kooperation mit der Botschaft der Slowakischen Republik und mit dem Slowakischen Institut in Wien.

EdTWIN (Schulkooperation mit der Slowakei, Tschechien, Ungarn und Wien) Projektpräsentation im Wien Haus in Brüssel – Mai 2010.

6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern

6.1. GutachterInnenätigkeit

BITI, V.

Philipp Brugner, Gutachten für einen Auslandsaufenthalt.

Mario Grizelj, Gutachten für das Humboldt-Stipendium.

Zrinka Božić-Blanuša, Gutachten für das Fulbright-Stipendium.

Evaluation of the research output and standing of Professor Kistner for the South Africa's National Research Foundation.

HOLZER, G.

„Rezensionen“ für Publikationen in Kroatien.

MANOVA, S.

Reviewer for Word Structure (Edinburgh University Press).

Abstract reviewer: Linguistic Society of America annual meeting; 3rd Vienna Workshop on Affix Order.

MIKLAS, H.

Diplomarbeit von Maria Vasileva: Genčo Stoev „Cenata na zlatoto“ – između tradicija i novatorstvo (Genčo Stoev „Der Preis des Goldes“ – zwischen Tradition und Innovation) (2010).

Dissertation von Mag. Jürgen Fuchsbauer: „Die Übertragung der Dioptra ins Slavische. Ein Beispiel mittelkirchenslavischer Übersetzungstechnik, dargestellt anhand des vierten Buches des Werkes“ (2010).

Master Thesis von Mirela Shira: „Balkan-Konflikt – ein Clash of Civilizations? (Nationalistische) Hintergründe eines Konflikts sowie Zukunftsstrategien und Zukunftsperspektiven des balkanischen Multikulturalismus“ (2010).

Master Thesis von Shpresa Ömer: „Albanische Religiosität – Konstante im Wandel der Zeiten. Untersuchungen zu zwischenkirchlicher und interreligiöser Toleranz am Beispiel Albanien“ (2010).

Forschungsprojekt der Serbischen AdW für das Serbische Wissenschaftsministerium.

Bewerbung von Regina Koycheva um Forschungsstipendium Princeton Univ., U.S.A.: Old Bulgarian Funeral Hymnography: How to distinguish original chants from translated ones (2010).

Bewerbung von Regina Koycheva um Forschungsstipendium Australien (2010).

MOSER, M.

Projektgutachten für einen WTZ-Projektantrag (Wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit, vom OeAD und BMWF (Emmerich Kelih).

Gutachten für ein NIAS scholarship (Ingrid Maier).

Gutachten für die Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel (Andrij Danylenko).

Übersetzungsgutachten für das BMUKK.

Gutachten für die Università degli Studi di Milano (Maria Grazia Bartolini).

Gutachten für das Canadian Institute of Ukrainian Studies (Stellungnahme zur Tätigkeit des Direktors Zenon Kohut).

Gutachten für die Royal Society of Canada (Myroslav Shkandrij).

Mitglied im Pool der Reviewers der European Science Foundation.

Dissertationsgutachten für die Universität Charkiv (Viktorija Piddubna).

NEWERKLA, S. M.

- Vorsitzender der Berufungskommission für Geschichte Ostmitteleuropas / *Nation Building* (GZ. BerKG 197 - 2008/09) an der Historisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät (27. 4. 2009 - 29. 1. 2010).
- Gutachter der *Grantová agentura České republiky (GAČR)* - Czech Science Foundation (seit 2004).
- Gutachter der *Vedecká grantová agentura Ministerstva školstva Slovenskej republiky a Slovenskej akadémie vied (VEGA)* - Scientific Grant Agency of the Ministry of Education of the Slovak Republic and of the Slovak Academy of Sciences (seit 2007).
- Gutachter der Deutschen Forschungsgemeinschaft - DFG (seit 2008).
- Gutachter des Österreichischen Austauschdienstes / der OeAD GmbH (seit 2004).
- Gutachter für die Zeitschrift *Folia Linguistica Historica* (seit 2010).
- Mitglied des Program Committee der internationalen Konferenz "Dějiny českého pravopisu (do r. 1902)", Brno, September 23-25, 2010.
- Mitglied der Jury des **Anton Gindely-Preises** für Kultur und Geschichte Mittel-, Ost- und Südosteuropas des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung (2008-2012).
- Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des **Collegium Bohemicum, o.p.s.** (seit 7. 12. 2007).
- Mitglied des Comité responsable des von der **Union Académique Internationale (UAI)** in der Kategorie C geförderten und vom Philosophischen Institut - Kabinett für klassische Studien der Tschechischen Akademie der Wissenschaften federführend geleiteten Projekts **Clavis monumentorum litterarum Bohemiae (CML)** (Président Pavel Spunar, Directeur Václav Pumprla) (seit 2006).
- Mitglied der Habilitationskommission der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität Prag zur Ernennung von Mira Nábělková zur Dozentin für das Fach „Slawistik“.
- Mitglied der Habilitationskommission für Dr. Silvio Brendler zur Erteilung der Lehrbefugnis an der Universität Wien (GZ. HABIL 251 – 2008/09) für das Fach Sprachwissenschaft mit besonderer Berücksichtigung der Onomastik (seit 19. 6. 2009).

SIMONEK, S.

- Verlagsgutachten für eine Textanthologie zu Galizien (Hg. Ja. Lopusans'kyj).
- Peer-Review für die Zeitschrift „Stred“ (Prag) – 2 Gutachten.
- Gutachtertätigkeit für das „Wiener Slavistische Jahrbuch“ 56 (2010) – 5 Begutachtungen.

SODEFYI, H.

- Jurorin beim Wettbewerb „Sag's multi!“ nahmen nur SchülerInnen teil, deren Erstsprache nicht Deutsch ist. (2009/2010 erster mehrsprachiger Redewettbewerb für Schülerinnen und Schüler aus ganz Wien). Der Redewettbewerb wurde medial vom ORF, Kurier, Heute und Radio Wien mitgetragen. www.vwfi.at/redewettbewerb; 25. November 2009, 27.1.2010, 8.2.2010, Jurymitglied für Tschechisch und Slowakisch, jeweils halbtags.

TRAWIŃSKI, B.

- Gutachterin fuer die Tagung „The Poznań Linguistic Meeting 2010“, Gniezno, Poland, 23.-26.09.2010.

ZAND, G.

- Michael Špirit, Růžena Grebeníčková's literary scholarship – a study, scholarly edition, literary historical commentary, sorting out of her papers. (Gutachten für die Grantová agentura Akademie věd České republiky).
- Lucie Kostřbová, Thought, Work and Activities: the Modernism of J. S. Machar and T. G. Masaryk (Gutachten für die Grantová agentura Akademie věd České republiky).
- Petr Halmay, Schlusslichter (Gutachten für das Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur).
- Edgar Dutka, Fräulein, der Hundefänger kommt! (Gutachten für das Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur).

6.2. Übersetzungen

BEGANOVIĆ, D.

- Jakiša, Miranda, „Bosanski tekstovi“, in: *Sic!*, 4 (2010). <http://www.sic.ba/rubrike/stav-esej/miranda-jakisa-bosanski-tekstovi/>.
- Nicolosi, Riccardo, „Dijaloška tolerancija. Konstrukcija bosanskog kulturnog identiteta i uloga islama“, in: *Sarajevske sveske*, 27-28 (2010). 709-731.
- Rüter, Janika, „O odnosu teksta i fotografije na primjeru Aleksandra Hemona“, in: *Sarajevske sveske*, 27-28 (2010). 479-496.

KINDA, A.

- Az eltévedt levél/Das verirrte Blatt/Izgubljena list*, (Geschichten, Gedichte, Lieder für Kinder), Ungarisches Medien- und Informationszentrum, Oberwart.
- A zöld alma/Der grüne Apfel/Zelena jabuka*. (Geschichten, Gedichte, Lieder für Kinder), Ungarisches Medien- und Informationszentrum, Oberwart.
- Péter és Pál készül karácsonyra/Peter und Paul bereiten sich auf Weihnachten vor/Petar i Pave se pripravlja na Božić*, (Geschichten, Gedichte, Lieder für Kinder), Ungarisches Medien- und Informationszentrum, Oberwart.

A hóember/Der Schneemann/Snigović, (Geschichten, Gedichte, Lieder für Kinder), Ungarisches Medien- und Informationszentrum, Oberwart.

SODEYFI, H.

(Laufend Übersetzungen von Staatsverträgen, Abkommen, Urkunden, Folders, Vorträgen etc. vom Deutschen ins Tschechische und vice versa), Simultan- und Konferenzdolmetschen.

WOLDAN, A.

Übersetzungen von Lyrik für den Band: Europa Erlesen. Vilnius. Klagenfurt 2009.

6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts

ČAVIĆ-PODGORNIK, N.

Leitung des Sommerkollegs „Tandem- Nizhnij Novgorod“.

FISCHER, G.

Studienprogrammleiter (SPL 13).

Referent für die Studienberechtigungsprüfung.

Leitung der Galerie auf der Pawlatsche.

GAU, M.

(mit Prof. Dr. H. Miklas) Projektantrag (grant competition of the Government of the Russian Federation) *Information Technologies and Computing Systems* in Koop. mit der Staatlichen Technischen Universität Iževsk.

(mit Prof. Dr. H. Miklas) Projektantrag (FWF) *The Enigma of the Sinaitic Glagolitic Tradition* in Koop. mit der Technische Universität Wien und der Akademie der bildenden Künste Wien (genehmigt am 01.12.2010).

GEROSA, A.

Moderation des Interdisziplinären Kolloquiums des Wiener Osteuropaforums am 28.01.10 anlässlich der Präsentation der Dissertationsvorhaben von Mag. Anastasija Gorobez und von Mag. Thomas Mikula.

GÖLS, C.

Zuständige für Joint Study-Stipendien Russland/Ukraine sowie Auslandskostenzuschuss.

ILIĆ MARKOVIĆ, G.

Präsentation der durchgeführten Fachexkursion nach Serbien- Tršić, Loznica, Valjevo und Šabac und der Aufführung des Theaterstückes bei der Kulturmanifestation „Vukov sabor“ in Loznica, Institut für Slawistik, Universität Wien, 18.11.2009.

Verantwortlich für die Inhalte der Unterrichtsmaterialien Bosnisch/Kroatisch/Serbisch und Mittgestalterin der Webseite www.muttersprachlicher-unterricht.at (BMUKK).

Jurymitglied für die Auswahl der geförderten Projekte der Schulaktion „Interkulturalität und Mehrsprachigkeit – eine Chance!“, BMUKK und Kultur Kontakt.

JENKO, E.

Organisation der Exkursion: Piran und slowenischer Karst: Juni 2010.

Slowenischer Abend 2010: 10. Juni 2010 – Organisation.

KINDA, A.

18. 09. 2010: Interview über die Entwicklung der burgenländischkroatischen Schriftsprache für den Kroatischen Rundfunk - HR, wurde in der Sendung Glas Hrvatske am 20.09. 2010 ausgestrahlt.

20. 12. 2010: Teilnahme am Expertengespräch *Einführung von B/K/S als Zweite Fremdsprache an der HAK Margarethenstraße 62, Schule des BFI*, Schule des BFI, 1050 Wien (Kooperation mit dem SSR für Wien).

LEBEN, A.

Erasmus-Koordinator (Austausch mit Ljubljana).

MADELSKA, L.

Veranstaltung des Polnisch-Österreichischen Sommerkollegs in Zakopane, 05.07. – 25.07.2009.

Didaktischer Film *Powiedz mi, co widzisz* (Sag mir, was du hörst), Liliana Madelska: Projekt, Drehbuch und Moderation, Regie: Artur Jamrozowicz [Der Film *Powiedz mi, co widzisz* gewann den 1. Preis im Wettbewerb Top Unternehmen Polen – Österreich in der Kategorie „Produkt des Jahres“.

Workshop für Lehrer und Eltern polnischer Kinder über polnische Phonologie aus der didaktischen Perspektive Großbritannien, London, 28. 02. 2009.

Workshop für Polnischlehrer im deutschen Sprachraum, Polnische Schule, Polnisches Kulturinstitut, Deutschland, Leipzig, 14. 11. 2009.

Logopädische Betreuung polnischer Kinder – Zusammenarbeit mit der Polnischen Schule bei der Polnischen Botschaft in Wien: Workshops für Eltern; Praktika für Studierende des Instituts für Slawistik der Universität Wien; logopädische Betreuung von Schülern.

Tätigkeit als Expertin beim polnischen Ministerium für Bildung: 29.01.2009-01.02.2009 Sulejowek; 08.05.2009-09.05.2009 Dębe; 03.12.2009-06.12.2009 Dębe.

MIKLAS, H.

Stv. Obmann der Balkan-Kommission der ÖAW.

Wiss. Leiter des Universitätslehrgangs „Interdisziplinäre Balkanstudien“ (Univ. Wien-IDM).

- Mitglied des Vorstandsgremiums des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM).
 Obmann des Vereins *Wiener Archäographisches Forum*.
 Mitwirkung an der Vorbereitung des Österr.-bulgarischen *Sommer-Kollegs* im Auftrag des BMBWK.
 Mitwirkung in der Habilitationskommission Dr. Glauning an der Univ. Wien.
- MOSER, M.
 Gastvorlesung an der Universität Bratislava.
 Mehrere Interviews.
- NEWERKLA, S. M.
 Mitglied des Senats der Universität Wien der 3. Funktionsperiode
 Vorsitzender der Curricularkommission des Senats der Universität Wien
 Vorsitzender der zwischen Senat und Rektorat angesiedelten Steuerungsgruppe Lehramt (StGLA)
 Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des Sprachenzentrums der Universität Wien
 Mitglied der Reflexionsgruppe zur Basisqualifizierung für Junglehrende an der Universität Wien
 Mitglied bzw. Ersatzmitglied der Fakultätskonferenz der Philologisch-kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien
 Mitglied der Studienkonferenz der Studienprogrammleitung 13: Fennistik – Hungarologie – Skandinavistik – Slawistik (seit 20. 10. 2004)
 Vorstandsmitglied des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa – IDM
 Referent für wissenschaftliche Arbeiten (Schriftführer) des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa – IDM – Leiter des Arbeitsbereichs Dokumentation, Archiv und Lektorat
 Mitglied des Leitungsgremiums der [AKTION Österreich – Tschechische Republik](#) (Wissenschafts- und Erziehungskooperation) - AKTION Česká republika – Rakousko (Spolupráce ve vědě a vzdělávání) (seit 2005)
 Mitglied der Ständigen Arbeitsgruppe für Philologie und Literaturwissenschaft der Akkreditierungskommission des Ministeriums für Schulwesen, Jugend und Leibeserziehung der Tschechischen Republik - [Stálá pracovní skupina pro filologii a literární vědu Akreditační komise Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky](#) (seit 1. 9. 2006)
 Mitglied der Oponentní rada zum Projekt LC 546 "Výzkumné centrum vývoje staré a střední češtiny" des Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i., der Masarykova univerzita v Brně und der Univerzita Palackého v Olomouci (seit 2007)
 Mitglied der Akademischen Versammlung der [Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik](#) (seit 22. 4. 2010)
 Ko-Vorsitzender der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe, eingerichtet vom [Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten](#) (BMEIA) der Republik Österreich und dem [Außenministerium der Tschechischen Republik](#) (MZV). (seit 12. 11. 2009)
- POLJAKOV, F.
 Stellvertretender Institutsvorstand
 Mitglied des IDM
 Beteiligung an dem Dokumentarfilm „Zametki pervogo evrazijca: N. Trubeckoj“ für das russische Fernsehen. Regie: Andrej Sudilovskij, Ausstrahlung im Kanal „Kul'tura“ am 2. August 2010.
- SODEYFI, H.
 Tschechisch-Unterricht im Rahmen der KINDERUNI Wien. 15. Juli, 12-13 Uhr, für Kinder im Alter von 7-9 Jahren; 15. Juli, 13:30-14:30 Uhr, für Kinder im Alter von 10-12 Jahren; Wie sage ich "zmrzlina"? Tschechische Zungenbrecher – Ausspracheakrobatik zum Ausprobieren
 Mitglied des renommierten *Weltverbandes* der Konferenzdolmetscher *AIIC* (Association des Interprètes de Conférence mit Sitz in Genf)
 Mitglied *der UNIVERSITAS AUSTRIA*, Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen, Interpreters' and Translators' Association
 Mitglied des Österreichischen Verbandes der allgemein beeideten und gerichtlich zertifizierten Dolmetscher
- TRAWIŃSKI, B.
 Mitglied im Programmkomitee der Tagung „The COLING 2010 Workshop `Multiword Expressions: from Theory to Applications (MWE 2010)““, Beijing, China, 23.-27.08.2010.
 Mitglied im Programmkomitee des Workshops "Multiword Expressions: Identification, Interpretation, Disambiguation and Applications" im Rahmen der internationalen Tagungen "47th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics" und "4th International Joint Conference on Natural Language Processing of the Asian Federation of Natural Language Processing", 06.08.2009, Singapur.
 Mitglied im Programmkomitee der Tagung "40th Poznan Linguistic Meeting (PLM)", Gniezno, Polen, 02.-05.09. 2009.
 Blocklehrveranstaltung zum Thema "Head-Driven Phrase Structure Grammar fuer das Polnische" am 08.05.2009, 29.05.2009, 19.06.2009 und 10.07.2009 an der Universtitaet Tuebingen, Deutschland.
- VYKYPĚLOVÁ, T.
 März 2010: Jurorin beim Fremdsprachenwettbewerb in Tschechisch im Rahmen des 24. NÖ Fremdsprachenwettbewerbs in St. Pölten (veranstaltet von Landesschulrat für Niederösterreich).
 September 2010: Vortrag für Österreichisches Kulturforum Prag.

Seit 2009: Mitarbeiterin des Instituts für tschechische Sprache der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik, Zweigstelle Brunn.

Seit 2009: Mitglied der Kommission für das Studium des grammatischen Baus der slawischen Sprachen beim Tschechischen Slawistenkomitee.

WOLDAN, A.

Konzeption und Mitarbeit an der Veranstaltung „Mazeppa – Mythos und Wirklichkeit“. Wissenschaftliches Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien, 25.11. 09.

Obmann des Österreichischen Slawistenverbands bis Dez. 2009

Vizepräsident der Internationalen Ukrainistenassoziation
Institutsvorstand

ZAND, G.

ERASMUS – Organisation

Mitglied des Übersetzungsbeirats im Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur

ZATKALÍKOVÁ, M.

Vorbereitung der Grammatikalischen Tabellen für Slowakisch mit Übungen

Zwei Exkursionen für die StudentInnen in Bratislava: [1] Thema: *Weihnachten in der Slowakei* (für die StudentInnen Slowakisch Grundlagen und Slowakisch Ausbau 2); [2] Thema: *Die Wege des slowakischen Buches* – Besuch und Führung im Slowakischem Nationalmuseum (für die StudentInnen von Slowakisch Ausbau 1 und Slowakisch Ausbau 3)

Vorbereitung und Realisierung des Programms „So schmeckt Slowakisch“ in der Residenz des slowakischen Botschafters in Wien mit den StudentInnen von Slowakisch Ausbau 1 und Ausbau 3

Europäisches Sprachenportfolio für die Grundschule - + Korrekturen

Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region für die Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren): Erstellung der slowakischen Version (Textbeispiele) und Übersetzung des Konzeptes ins Slowakische

6.4. Auslandsaufenthalte

(siehe auch: Vorträge, Teilnahme an Tagungen)

HILBEL, K.

Warschau, Polen - 12.2009 (Bibliotheksrecherche)

Lemberg, die Ukraine - 04.2010 (Bibliotheksrecherche)

Warschau, Polen, 08.2010 (Bibliotheksrecherche)

HÖFINGHOFF, M.

L'viv, Ukraine, Stefanyk Bibliothek, 21.03.-3.04.04.2010

HOLZER, G.

Kroatien

JENKO, E.

Mehrere Forschungs- und Weiterbildungsaufenthalte in Slowenien

MADELSKA, L.

Forschungsaufenthalt an der Fakultät für Polonistik der Jagiellonen-Universität Krakau im Rahmen des Partnerschaftsabkommens 17. 07. – 21. 07. 2009.

MANOVA, S.

Juni 2010: V. V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia (Sponsor: Vladimir A. Plungian).

MIKLAS, H.

Nur diverse kurze Aufenthalte zur Teilnahme an wiss. Konferenzen und Bibliotheksarbeit.

MOSER, M.

Zahlreiche Auslandsaufenthalte, vgl. Konferenzen.

NEWERKLA, S. M.

Permanente Auslandsaufenthalte, aber keine länger als 14 Tage.

TRAWIŃSKI, B.

Weiterbildung im Bereich Hochschuldidaktik „Fit für die Lehre – Hochschuldidaktische Grundlagen 1“ am 20.-21. März 2009, Hochschuldidaktikzentrum Baden-Wuerttemberg, Arbeitsstelle Universitaet Tuebingen, Deutschland.

Weiterbildung im Bereich Hochschuldidaktik „Fit für die Lehre – Hochschuldidaktische Grundlagen 2“ am 28.-29. Juli 2009, Hochschuldidaktikzentrum Baden-Wuerttemberg, Arbeitsstelle Universitaet Tuebingen, Deutschland.

ZAND, G.

Prag (Erasmus-Stipendium) SS 2010.

ZATKALÍKOVÁ, M.

Regelmäßige Aufenthalte in der Slowakei (Kontakte mit Schulbehörden und Universität Komenský in Bratislava).

7. CEEPUS/Erasmus/Joint Study

CEEPUS – Koordination: B. GALIAN

Outgoings:

Name	Monate	Destination/NACH
StudentIn	4	Brno
StudentIn	4	Prag
StudentIn	4	Warschau
StudentIn	4	Zagreb

Incomings:

Name	Monate	Destination/VON
StudentIn (PhD)	2	Brno
StudentIn	4	Brno
StudentIn (PhD)	2	Zagreb
Lehrer	1	Zagreb

ERASMUS – Koordination: G. ZAND

Erasmus-Lehrendenaustausch Prag-Wien:

Erasmus-Lehraufenthalt von Prof. Dr. Jiří Holý zum Thema „Die tschechische Literatur der Zwischenkriegszeit“ in Wien, SS 2010.

Erasmus-Lehraufenthalt von Dr. Petr Málek zum Thema „Zwischen Moderne und Avantgarde: Poetik der tschechischen Prosa der 1910er Jahre“ in Wien, SS 2010.

Erasmus-Lehraufenthalt von Dr. Gertraude Zand zum Thema „Zápisník – ein Notizbuch von Božena Němcová im Kontext der 1850er Jahr“ in Prag, SS 2010.

Erasmus-Studierendenaustausch Prag-Wien.

Erasmus-Studierendenaustausch Brunn-Wien.

Erasmus-Studierendenaustausch Budweis-Wien.

JOINT STUDY – Koordination: C. GÖLS

Wintersemester 2009/10:

14 BewerberInnen für 9 Studienplätze, für die Stipendien ausgewählt wurden:

Krasnodar: Irina Guldts (Slawistik/Russisch), Agnes Reiter (Kultur- und Sozialanthropologie)

St. Petersburg: Theresa Spangl (Slawistik/Russisch), Manuela Wolfmayr (Slawistik/Russisch)

RGU Moskau: Christian Dorn (Slawistik/Russisch), Peter Erasim (Slawistik/Russisch), Claudia Klambauer (Slawistik/Russisch), Sigrid Rehak (Slawistik/Russisch), Milena Sisovics (Slawistik/Russisch).

Sommersemester 2011:

17 BewerberInnen für 10 Studienplätze, für die Stipendien ausgewählt wurden:

Krasnodar: Nicole Csacsinovits (Theater-, Film- u. Medienwissenschaften u. Slawistik/Russisch), Justina Osinska (Transkulturelle Kommunikation)

St. Petersburg: Eva Hallama (Geschichte), Julian Pokay (Slawistik/Russisch)

RGU Moskau: Ingo Börner (Slawistik/Russisch), Martin Freisinger (Slawistik/Russisch), Christoph Kainz (Slawistik/Russisch), Andreas Schmiedecker (Theater-, Film- u. Medienwissenschaften u. Slawistik/Russisch), Florian Wandl (Slawistik/Russisch)

MGU Moskau: Angelika Hechtel (Slawistik/Russisch).

8. Eingeworbene Drittmittel

MOSER, M.

200.000 EURO für das vierte START-Projekt-Jahr.

NEWERKLA, S.

88.000 EURO für das bis Ende Oktober 2009 laufende Internationale Forschungsprojekt P19607-G03 des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung / FWF unter der Leitung von Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla vom 1. 3. 2007 bis zum 31. 10. 2009 als Kooperationsprojekt des Projekts BE 2241/1-1 der Deutschen Forschungsgemein-

schaft / DFG „Vorläufer der wissenschaftlichen Slavistik: J. V. Pohl“ unter der Leitung von Prof. Dr. Tilman Berger vom Slavischen Seminar der Universität Tübingen, Gesamtsumme rund

10.000 EURO externe Druckkostenunterstützung

3.000 EURO externe Konferenzunterstützung

SODEYFI, H.

4.170 EURO - sowie 462.000,- CZK, AKTION ÖSTERREICH - TSCHECHISCHE REPUBLIK, Wissenschafts - und Erziehungskooperation, Sommerkolleg České Budějovice 2010, - Projekt 56p5

1.170 EURO - sowie 43.000,- CZK, AKTION ÖSTERREICH - TSCHECHISCHE REPUBLIK, Seit 2008. *Sprichwörter und idiomatische Redewendungen der Gegenwartssprache in Österreich und der Tschechischen Republik. Soudobá příslovi a idiomatická rčení v České republice a Rakousku* (gemeinsam mit Lenka Newerkla). 2009, - Projekt 56p4

9. Infrastruktur

9.1. Fachbibliothek Slawistik

Im Institutsgebäude ist die Fachbibliothek Slawistik untergebracht, die als Organisationseinheit aber der Hauptbibliothek unterstellt ist. Die Mitarbeiter der FB Slawistik unterstützen das Institut durch die Übernahme von Vertrieb und Versand des WIENER SLAWISTISCHEN JAHRBUCHS sowie die Verwaltung der einschlägigen Adressen.

9.2. Galerie auf der Pawlatsche

Im Institutsgebäude befindet sich auch die Galerie auf der Pawlatsche, die von Ao. Univ. Prof. Dr. Gero FISCHER geleitet wird und in der im Berichtszeitraum acht Ausstellungen zeitgenössischer Photographie mit Bezug zu Ost- und Mitteleuropa stattfanden.